

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1856-dik év.

I. R É S Z.

XV. darab.

Kiadott és szétküldött december 30-kén 1856.

176. szám.

Pótcikk

1856 junius 12-ről, az Ausztria és Görögország között márczius 4-kén kötött kereskedelmi és hajózási szerződvényhez, a mindkét részről alattvalók ingó hagyatékának kezelése tárgyában.

A kölcsönös jóváhagyások kicseréltettek Athenában 1856 augusztus 22-kén.

A birodalmi törvénylap XLII. dar. 169. sz. kiadatott september 27-kén 1856.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transsilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam inter Nostrum ad regiam aulam graecam Ministrum residentem et Majestatis Suae Regis Graeciae Plenipotentiarum ad conventionem nauticam atque mercatoriam Nostras ^{4. Martii} 20. Februarii 1835 initam, articulus additionalis in hunc finem, ut mutuae tractationes judiciales, quae bona mobilia relicta utriusque subditorum concernunt, regulentur, Athenis die ^{12. Junii} 31. Maji anni currentis conciliatus fuit, tenoris sequentis:

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1856.

I. A b t h e i l u n g.

XV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 30. December 1856.

No. 176.

Additional-Artikel

zu dem zwischen Oesterreich und Griechenland unterm 4. März 1835 geschlossenen Handels- und Schifffahrtstractate vom 12. Juni 1856, die Behandlung der beweglichen Verlassenschaften der beiderseitigen Unterthanen betreffend.

Die beiderseitigen Ratificationen wurden ausgewechselt zu Athen am 22. August 1856.

Im Reichsgesetzblatte XLII. Stück No. 169, ausgegeben am 27. September 1856.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi, et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam inter Nostrum ad regiam aulam graecam Ministrum residentem et Majestatis Suae Regis Graeciae Plenipotentiarum ad conventionem nauticam atque mercatoriam Nostras ^{4. Martii} 20. Februarii 1835 initam, articulus additionalis in hunc finem, ut mutuae tractationes judiciales, quae bona mobilia relicta utriusque subditorum concernunt, regulentur, Athenis die ^{12. Junii} 31. Maji anni currentis conciliatus fuit, tenoris sequentis:

Бълетинъ на Гьбернальнѣ провинциале

неапа

А Р Д Е А Л Ѣ.

Анъа 1856.

I. С Е Н Ч И Ѣ Н Е.

XV. тѣнънкѣс.

Есрдатѣ ми трѣмѣсѣ на 30. Децембре 1856.

№. 176.

Артикулъ addициналъ

дин 12. Іunie 1856 на трантазъ на де коммерцѣ ми навигацие дин 4. Марте 1835 на киатѣ напре Австриа ми Греция, децуре трантареа мон-тениприорѣ де вѣнѣри миникторѣ але едигириорѣ дин амандоѣ етателе.

На вълетинъ на имперіале тѣнънкѣсѣ XLII, №. 169, есрдатѣ на 27. Сентембре 1856.

(Патификатѣ на Атина на 22. Августѣ 1856.)

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam inter Nostrum ad regiam aulam graecam Ministrum residentem et Majestatis Suae Regis Graeciae Plenipotentiarum ad conventionem nauticam atque mercatoriam Nostras ^{4. Martii} 20. Februarii 1835 initam, articulus additionalis in hunc finem, ut mutuae tractationes judiciales, quae bona mobilia relicta utriusque subditorum concernunt, regulentur, Athenis die ^{12. Junii} 31. Maji anni currentis conciliatus fuit, tenoris sequentis:

U r t e r t.

Monsieur le Baron de Walter, Ministre Résident de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême etc. etc., d'une part, et Monsieur Alexander Rizo-Rangabé, Ministre de la Maison Royale et des Relations Extérieures de Sa Majesté le Roi de Grèce, d'autre part, spécialement autorisés par leurs Gouvernements à l'effet de s'entendre sur les attributions des Autorités judiciaires respectives des deux États par rapport aux successions mobilières des sujets Autrichiens décédés en Grèce ou des sujets Grecs décédés en Autriche, ont arrêté ce qui suit:

Article unique.

Le Gouvernement Impérial d'Autriche et le Gouvernement Royal de Grèce sont convenus que les actes de procédure, en matière de succession mobilière et la décision de toutes les contestations ayant pour objet des réclamations de droit de succession sur les effets mobiliers laissés dans l'un des deux États par des sujets de l'autre, soit qu'à l'époque de leur décès ils y fussent établis ou simplement de passage, seront déférés aux Tribunaux de l'État dont le défunt avait été le sujet.

En conséquence les Autorités judiciaires de celui des deux États où se trouve la succession auront seulement le droit:

1. De procéder aux mesures prescrites par les lois de leur pays pour la conservation et l'administration de la succession. Dans le cas cependant où il y aurait au lieu du décès, ou assez près, pour pouvoir prendre part à l'apposition et à la levée des scellés, ainsi qu'à la confection de l'inventaire, un Consulat du pays dont le défunt était le sujet, elles devront appeler, pour participer à ces actes comme témoin, un délégué de ce Consulat;

2. de prendre toutes les mesures conservatoires autorisées par les lois du pays dans l'intérêt de ceux des héritiers ou légataires qui sont sujets ou habitants du pays jusqu'à la décision de leurs réclamations par les Tribunaux compétents de l'État dont le défunt avait été le sujet. Elles ne pourront, par conséquent, prononcer sur la validité de ces réclamations et devront les renvoyer aux dits Tribunaux, qui seront seuls compétents pour statuer;

3. de faire droit, conformément aux lois du pays, à toutes les demandes intentées contre la succession à d'autres titres que celui d'héritier ou légataire, par des sujets du pays ou par des étrangers qui y résideraient, et à satisfaire les créanciers, s'il y a lieu, conformément aux lois du pays.

Après avoir satisfait à ces demandes et pourvu à la conservation des droits des héritiers, légataires ou créanciers cidessus, la succession mobilière, c'est-à-dire ce qui en restera, déduction faite de la partie applicable aux susdites réclamations, sera envoyé, par l'entremise, soit du Consulat le plus voisin, soit de la Légation de l'État dont le défunt avait été le sujet, à l'Autorité compétent de cet État.

La présente Convention aura, à dater de sa publication, la même force que si elle se trouvait insérée textuellement dans le Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et la Grèce du ^{4. Mars}/_{20. Février} 1835. Elle sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Athènes dans l'espace d'un mois, ou plutôt si faire se peut.

Fait et signé en double à Athènes le ^{trent-un Mai}/_{douze Juin} mil-huit cent-cinquante six.

(L. S.) Walter m. p.

(L. S.) A. R. Rangabé m. p.

Fordítás.

Egy részről Walter Báró ur, Ő Felsége-nek az ausztriai császárnak, Magyar és Cseh-ország királyának sat. sat. székeli ministere, más részről Rizo-Rangabé Sándor ur, Ő Felsége, Görögország királya, királyi házának s külügyi ministere kormányaik által a végre különösen meghatalmaztatván, hogy a mindkét állam bíróságait, a Görögországban meghalt ausztriai, vagy az Ausztriában meghalt görög alattvalók ingó hagyatékára nézve illető hatáskör iránt egyezkedjenek, megállapították a következőket:

Uebersetzung.

Herr Freiherr von Walter, Minister-Resident Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich, Königs von Ungarn und Böhmen, u. u., einerseits, und Herr Alexander Rizo-Rangabé, Minister des königlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten Seiner Majestät des Königs von Griechenland, andererseits, von ihren Regierungen insbesondere bevollmächtigt zu dem Zwecke, um sich über den Wirkungsbereich der Gerichtsbehörden beider Staaten in Bezug auf die beweglichen Verlassenschaften der in Griechenland verstorbenen österreichischen Unterthanen, oder der in Oesterreich verstorbenen griechischen Unterthanen zu vereinbaren, haben festgesetzt, wie folgt:

Трaдyчeпe.

Domnăș Bapomș de Walter minictpăș pe-medinte aș Maiectatei Case Amperatzașe Așctpiei, peceșă Șnrapiei Boemiei u. u. u. mi Domnăș Alexander Rizo-Rangabé, minictpăș Maiectatei case peceșă mi de treșile ectepne ale Maiectatei case peceșă Greșiei, fiindș astopicașii șneșiaminte de kьpъъ rьberneio opъ, ka cъ cъ aщeлeapъ aщpe cine decppe cъepa de antivate a жeдeлeopъ din amъndoe ctatele, aщ пpивинга бънъpиopъ мишкьтopъ pъмace de cъдишii aщctpиaчii чe opъъ mъpи aщ Greșia mi de cъдишii Greșiei чe opъъ mъpи aщ Aщctpиa aș detepminatș dъпъъ kъmъъ pъmъeъș:

Egyetlen cikk.

Az ausztriai császári s a görög királyi kormány megegyezett abban, miszerint a másik állam alattvalóinak az egyik szerződő kormány államterületében létező ingó vagyona iránti örökségi tárgyalás s minden peres örököségi igények eldöntése, — az említett alattvalók ezen államterületében haláluk idejékor akár ideiglenesen, akár maradandólag tartózkodtak legyen, — azon állam bíróságainak engedendő át, mellyhez az elhunyt alattvalóként tartozott.

Ennélfogva azon állam bíróságai, mellynek területén az ingó hagyatéék léteznek:

1. a hagyatéék megőrzése és kezelése tekintetében saját államuk törvényei által előszabott intézkedésekre szorítkozni tartoznak; azonban a bírói pecsétek feltevése vagy levétele, valamint a leltár felvétele alkalmával, ott hol azon államnak, mellyhez az elhunyt tartozott, valamely ügyelősége, a tartózkodási hely közelsége miatt, ezen cselekvényekben részt venni képes, ezen ügyelőség egy küldöttjét, a cselekvény tanujául meghívni kötelesek;

2. azon örökösök és hagyományosok igényeit, kik az állam alattvalói vagy annak területén tartózkodó idegenek, mindaddig míg ezen igények iránt azon állam illetékes hatóságai által, mellyhez az elhunyt alattvalóként tartozott, végleges határozat nem hozatik, a honi törvények szerint biztosítani, kötelesek, de az ezen igények jogérvényessége iránti határozásba ne bocsátkozzanak, hanem azokat kivitel és elhatározás végett azon államnak érre nézve egyedül illetékes bíróságaihoz utasítsák, mellyhez az elhunyt alattvalóként tartozott.

3. azon követeléseket, mellyek a saját állambeli alattvalók vagy az állam területén lévő idegenek részéről, a hagyatéék ellen az örökösödési vagy hagyományi czimtől különböző más magánjogczimen törvény útján támasztanak, a honi országos törvények szerint határozzák el s azok kielégítéséről gondoskodjanak.

Az állam területén tartózkodó örökösök, hagyományosok és hitelezők igényeinek kielégítése és biztosítása után az ingó hagyatékok, illetőleg annak, az ezen igények fedezésére szükséges rész levonása folytán fennmaradó hátralékát a legközelebbi ügyelőség, vagy azon államnak, mellyhez az elhunyt tartozott, követsége útján, ezen állam illetékes hatóságához küldjék át.

Jelen egyezmény, kihirdetésének időpontjától fogva ugyanazon érvénnyel birjon, mintha az Ausztria és Görögország között 1835 évi márczius 4-kén február 20-kán kelt kereskedelmi és hajózási szerződvénybe szóról szóra beiktatva volna. Ezen egyezmény jóváhagyandó, s a jóváhagyások

Einziger Artikel.

Die kaiserlich-österreichische und die königlich-griechische Regierung sind übereingekommen, daß die Erbchaftsverhandlung und die Entscheidung aller streitigen Erbansprüche hinsichtlich der in ihrem Staatsgebiete vorhandenen beweglichen Verlassenschaften der Unterthanen des anderen der beiden Staaten, es mögen sich diese Unterthanen in jenem Staatsgebiete zur Zeit ihres Todes nur vorübergehend oder bleibend aufhalten haben, den Gerichten jenes Staates zu überlassen sei, welchem der Verstorbene als Unterthan angehört hat.

Hiernach haben sich die Gerichte jenes der beiden Staaten, in dessen Gebiete sich der bewegliche Nachlaß befindet:

1. auf die zur Bewahrung und Verwaltung des Nachlasses durch die Gesetze ihres Staates angeordneten Maßregeln zu beschränken, jedoch bei der Anlegung und Abnahme der Gerichtssteigel, sowie bei der Errichtung des Inventars dort, wo ein Consulat des Staates, dem der Verstorbene als Unterthan angehörte, durch die Nähe des Aufenthaltes in der Lage ist, an diesen Acten Theil zu nehmen, einen Abgeordneten desselben als Zeugen des Actes beizuziehen;

2. die Ansprüche derjenigen Erben oder Legatäre, welche eigene Unterthanen des Staates oder in dessen Gebiete sich aufhaltende Fremde sind, bis über diese Ansprüche von den competenten Behörden des Staates, welchem der Verstorbene als Unterthan angehörte, endgiltig entschieden seyn wird, nach Maßgabe der Landesgesetze sicher zu stellen, in ein Erkenntniß über die Rechtsbeständigkeit dieser Ansprüche sich aber nicht einzulassen, sondern dieselben zur Austragung und Entscheidung an die hiefür allein competenten Gerichte des Staates zu verweisen, dem der Verstorbene als Unterthan angehörte;

3. über die Forderungen, welche von den eigenen Unterthanen oder von den im Staatsgebiete befindlichen Fremden aus einem anderen Privatrechtstitel, als jenem des Erbrechtes oder des Legates, gegen den Nachlaß gerichtlich geltend gemacht werden, nach Vorschrift der Landesgesetze zu entscheiden und nach Maßgabe derselben für deren Befriedigung Sorge zu tragen.

Nach erfolgter Befriedigung und Sicherstellung der Ansprüche der im Staatsgebiete sich aufhaltenden Erben, Legatäre und Gläubiger ist der bewegliche Nachlaß, beziehungsweise der nach Abzug des zur Bedeckung dieser Ansprüche erforderlichen Theiles erübrigende Rest des Nachlasses, entweder durch das nächste Consulat, oder durch die Gesandtschaft des Staates, dem der Verstorbene angehörte, an die zuständige Behörde des letzteren zu übersenden.

Die gegenwärtige Convention soll, vom Zeitpunkte ihrer Kundmachung dieselbe Giltigkeit haben, als wenn sie wörtlich im Handels- und Schifffahrts-Vertrag zwischen Oesterreich und Griechenland vom 4. März 1835 eingeschaltet wäre. Sie soll ratificirt werden und die Aus-

Дѣйствителенъ артикулъ.

Гьвернмѣнтъ ч. австриакъ ии челя р. де Греция с'аѣ аввоитъ интре cine, ка трантароа рѣмачелорѣ дѣпъ мортѣ ии девидеора тѣспорѣ претинциѣиорѣ де сѣкчесисне ин привинца вѣсприорѣ мишкѣторѣ че се ворѣ аѣла не териториеле лорѣ рѣмаче де сѣдиѣи ѣнѣа соѣѣ аи чельа-лаиѣ стѣѣ, фѣѣ ка ачестѣ сѣдиѣи ин тимпѣѣлѣ кѣндѣ аѣ мѣриѣ сѣ фѣѣ фочѣ домѣиѣиѣи ор пѣмаѣ кѣлѣторѣ, сѣ се дѣферѣаскѣ ла жѣдѣцѣле дин ачѣлѣ стѣѣ аѣ кѣрѣ сѣдиѣи а фочѣ мортѣлѣ.

Прин ѣрмаре жѣдекѣторѣеле стѣѣлѣ не аѣ кѣрѣ териториѣ се аѣлѣ рѣмачеле дѣпъ мортѣ, ворѣ авѣ дрѣнтѣ а прочѣде дѣпъ леѣилѣ дин patria лорѣ:

1. пѣмаѣ ин привинца пѣстрѣрѣи ии админѣстрѣрѣи рѣмачелорѣ дѣпъ мортѣ. Ансе кѣндѣ ва фѣ а се адпне ор а се аѣа сѣиѣлѣлѣ жѣдекѣторѣескѣ, прѣкѣм ии кѣндѣ ва фѣ а се фаче ѣнѣ инвентариѣ, аѣнчи консѣлѣтѣлѣ стѣѣлѣ аѣ кѣрѣ сѣдиѣи а фочѣ мортѣлѣ ин локѣриле ѣнде ва фѣ ин стѣре а аѣа парте ла ачестѣ ante ва трѣмите не чѣнева ка мортѣрѣ ла ачестѣ ante;

2. ин привинца претинциѣиорѣ ерезиорѣ ор легатарѣиорѣ инѣиѣи ор аѣ стѣрѣиорѣ локѣиторѣ, пѣпѣ кѣндѣ се ва девидѣ аѣнѣра ачесторѣ претинциѣи декѣтрѣ жѣдекѣторѣеле компѣлиѣи аѣ стѣѣлѣ а кѣрѣ сѣдиѣи а фочѣ мортѣлѣ, ворѣ авѣ дрѣнтѣ а прочѣде пѣмаѣ ин привинца асѣкѣрѣрѣи пѣмителорѣ претинциѣи. Прин ѣрмаре еле нѣ ворѣ нѣтѣ девидѣ ин привинца дрѣнтѣлѣ ачесторѣ претинциѣи чи ачѣаста о ворѣ аѣао ла жѣдѣцѣле компѣлиѣи аѣ стѣѣлѣ а кѣрѣ сѣдиѣи а фочѣ мортѣлѣ;

3. Кѣндѣ сѣдиѣи инѣиѣи ор стѣрѣиѣи локѣиторѣ, ин привинца рѣмачелорѣ дѣпъ мортѣ ворѣ авѣ а рѣализа жѣдекѣторѣесче претинциѣи пѣрѣжетѣорѣ дин аиѣ тѣлѣ де дрѣнтѣ привѣтѣ еар' нѣ дин дрѣнтѣлѣ де ередѣтате ор де легатѣ, аѣнчи еле ворѣ девидѣ дѣпъ леѣилѣ дин patria лорѣ ии не темѣлѣлѣ ачестора ворѣ инѣриѣи ин привинца сѣтѣфачерѣи.

Дѣпъ че се ворѣ фѣ инпѣкѣтѣ ии асѣкѣратѣ претинциѣиеле ерезиорѣ, легатарѣиорѣ ии аѣ кредиторѣиорѣ че се аѣлѣ не териториѣлѣ стѣѣлѣ, вѣсприле мишкѣторѣ рѣмаче дѣпъ мортѣ, рѣспѣтѣивѣ рѣстѣлѣ че ва рѣмѣнѣ дѣпъ че се ва фѣ сѣѣтрѣасѣ партеа делѣнѣсѣ сѣре асѣкѣрѣрѣеа ачесторѣ претинциѣи, се ва трѣмите прин чѣлѣ маѣ деанѣрѣне консѣлѣтѣ ор прин амбасѣда стѣѣлѣ а кѣрѣ сѣдиѣи а фочѣ мортѣлѣ, ла аѣтѣпитатеа компѣтѣнѣ а ачѣестѣиѣа. Ачѣастѣ компѣчѣисне дин енока пѣвлѣкѣрѣи еѣи ва авѣ тотѣ ачѣаѣи нѣстѣре ка ии кѣндѣ арѣ фѣ фочѣ инсѣратѣ ин транѣтѣлѣ де коммѣрѣчѣ ии навѣрѣчѣисне инкѣиѣлѣ интре Австриѣ ии Грециѣ

4. Марте 20. Фѣврѣ. Еа се ва рѣтиѣка, ии рѣти-

kicszerelése Athénben egy hónap alatt vagy ha lehet még előbb eszközözendő.

Kelt és aláíratott két példányban Athenében,
ezer nyolczszáz ötvenhatodik évi
junius 12-kén.
május 31-kén.

(P. H.) **Walter** s. k.

(P. H.) **Rangabé R. S.** s. k.

Nos visis et perpensis hujus articuli additionalis dispositionibus, illas omnes ratas gratasque habere hisce profiteamur, verbo Nostro Caesareo-Regio spondentes, Nos illas fideliter executioni mandatuos esse. In quorum fidem praesentes ratihibitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appresso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna, die quinta mensis Augusti millesimo octingentesimo quinquagesimo sexto, Regnorum Nostrorum octavo.

Franciscus Iosephus.

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caesareae Regiae et Apostolicae Majestatis proprium:

Joannes Vesque de Püttlingen m. p.

C. R. Consiliarius aulicus et ministerialis.

177. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1856 szeptember 20-ról, mellyel a pécsi kirendelt bányabiztos hatályossága kezdetének időpontja határozatik meg.

A birodalmi törvénylap XLII. dar. 171. sz. kiadatott szeptember 27-kén 1856.

178. szám.

Rendelete

a pénzügyi ministeriumnak 1856 szeptember 20-ról,

kiható minden koronaországokra,

mellyel a morvaországi és sléziai járási pénzügyigazgatóságok hatálybaléptének időpontja s közigazgatási területeik elkörítése tétetik közhirre.

A birodalmi törvénylap XLII. dar. 172. sz. kiadatott szeptember 27-kén 1856.

Wechslung der Ratificationen soll zu Athen binnen Einem Monate, oder wo möglich noch früher stattfinden.

So geschehen und gezeichnet in doppelter Ausfertigung zu Athen den 31. Mai Eintausend acht-hundert sechs und fünfzig.

(L. S.) **Walter** m. q.

(L. S.) **M. N. Rangabé** m. p.

Nos visis et perpensis hujus articuli additionalis dispositionibus, illas omnes ratas gratasque habere hisce profiteamur, verbo Nostro Caesareo-Regio spondentes, Nos illas fideliter executioni mandatuos esse. In quorum fidem praesentes ratihibitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appresso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna, die quinta mensis Augusti anno millesimo octingentesimo quinquagesimo sexto, Regnorum Nostrorum octavo.

Franciscus Iosephus.

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae Regiae et Apostolicae Majestatis proprium:

Johannes Vesque de Püttlingen m. p.

C. R. Consiliarius aulicus et ministerialis.

No. 177.

Er la ß

des Finanzministeriums vom 20. September 1856, womit der Zeitpunkt der beginnenden Wirksamkeit des exponirten Bergcommissärs in Fünfkirchen bestimmt wird.

Im Reichsgesetzblatte XLII. Stück No. 171, ausgegeben am 27. September 1856.

No. 178.

B e r o r d n u n g

des Finanzministeriums vom 20. September 1856,

wirksam für alle Kronländer,

womit der Zeitpunkt der Wirksamkeit der Finanzbezirks-Directionen in Mähren und Schlesien, und die Abgränzung der Verwaltungsgebiete derselben bekannt gegeben wird.

Im Reichsgesetzblatte XLII. Stück No. 172, ausgegeben am 27. September 1856.

Фикцияние се воръ рещима на Атина на рещимна де о лъна ор де се ва нстэ ми маи кърандъ.

Анкеиатъ ми съберисъ на орицинатъ дна на Атина на 31. Маи, сна миш онтэ есте чинчизеи ми щесе.

(L. C.) **Walter** m. n.

(L. C.) **A. R. Rangabé** m. n.

Nos visis et perpensis hujus articuli additionalis dispositionibus, illas omnes ratas gratasque habere hisce profiteamur, verbo Nostro Caesareo-Regio spondentes, Nos illas fideliter executioni madatuos esse. In quorum fidem praesentes ratihibitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appresso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna, die quinta mensis Augusti anno millesimo octingentesimo quinquagesimo sexto, Regnorum Nostrorum octavo.

Franciscus Iosephus.

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. n.

Ad mandatum Sac. Caes. et Reg. Apostolicae Majestatis proprium:

Joannes Vesque de Püttlingen m. p.

Cons. aul. et ministerialis.

Np. 177.

Декретъ

министеріади де Финанге дин 20. Септембре 1856. при капе се дотерминэ епока антърреї на антивitate а коммисаръди минераре ечностатъ на Фünfkirchen.

На вълетинъди имперіале тълънкъди XLII, Np. 171, ечпадатъ на 27. Септембре 1856.

Np. 178.

Ordinъчїнеа

министеріади де Финанге дин 20. Септембре 1856,

чентра тоте черезе имперіалъ,

при капе се пълікэ епока антърреї на антивitate а дїренторателоръ Финанциари де черкъ дин Моравия ми Силесия. прекъди ми депотънзїреа терїторїелоръ лоръ админїстратїве.

На вълетинъди имперіале тълънкъди XLII, Np. 172, ечпадатъ на 27. Септембре 1856.

A pénzügyi ministeriumnak 1855 december 12-kén kelt rendeletére (birod. törv. lap XLVI. dar. 217. sz.) vonatkozólag közhírré tétetik, miszerint a morva-szléziai országos pénzügyigazgatóság közigazgatási területében létező járási pénzügyigazgatóságok 1856 október 31-kén lépnek hatályba.

Ezen járási pénzügyigazgatóságok, számra nézve hatan, következőképp vannak föllállítva:

1. Brünnben, a tartományi fővárosra s a brünni kerületre nézve, a gödingi dohányárulási raktár odakapcsolásával;

2. Olmützbén, az olmützi kerületre s a neutitscheini körület azon részére nézve, mely az eddigi olmützi kamarai járási igazgatóság-hoz volt utasítva;

3. Iglauban, az iglauri és znaimi kerületre nézve;

4. Hradischban, a hradischi kerületre nézve, az 1. alatt említett dohányárulási raktár kivételével;

5. Troppauban, az eddigelő ott létezett kamarai járási igazgatóság közigazgatási területére nézve, az eddig a tescheni kamarai járásba keblezett königsbergi adójárás hozzácsatolásával;

6. Teschenben, az eddigi ottani kamarai járásra nézve, de a königsbergi kamarai járás kivételével, ellenben a wsetini adójárás hozzácsatolásával, mely a neutitscheni kerületnek eddigelő a hradischi kamarai járási igazgatóságba keblezett részéhez tartozott.

Báró **Bruck** s. k.

179. szám.

Hirdetménye

a pénzügyi ministeriumnak 1856 szeptember 21-ről,

kiható az általános vámkapcsolásban foglalt koronaországokra,

a tirol-i vils-i I. osztályu mellékvámhivatalnak II. osztályu fővámhivatallá lett felemelése, székhelyének megváltoztatása, és Schönbichlben egy bemandó hely föllállítása iránt.

A birodalmi törvénylap XLII. dar. 173. sz. kiadatott szeptember 27-kén 1856.

A tirol-i vils-i I. osztályu mellékvámhivatallal jelenlegi székhelyéről Schönbichlből Vilsre tétetik át, s ideiglenesen II. osztályu fővámhivatallá emeltetik föl, Schönbichlben pedig

Mit Bezug auf die Verordnung des Finanzministeriums vom 12. December 1855 (XLVI. Stück, No. 217 des Reichs-Gesetz-Blattes), wird bekannt gegeben, daß die Finanzbezirks-Directionen im Verwaltungsgebiete der mährisch-schlesischen Finanz-Landesdirection am 31. October 1856 in Wirksamkeit treten werden.

Diese Finanzbezirks-Directionen, sechs an der Zahl, sind aufgestellt;

1. zu Brünn, für die Provinzial-Hauptstadt und den Brünner Kreis mit Zuweisung des Tabak-Verschleißmagazines zu Göding;

2. zu Olmütz, für den Olmüger Kreis und jenen Theil des Neutitscheiner Kreises, welcher der bisher bestandenen Olmüger Cameral-Bezirks-Verwaltung zugewiesen war;

3. zu Iglau für den Iglauer und Znaimer Kreis;

4. zu Hradisch, für den Hradischer Kreis, mit Ausschreibung des sub 1. erwähnten Tabak-Verschleißmagazines;

5. zu Troppau, für das Verwaltungsgebiet der bisher dort bestandenen Cameral-Bezirksverwaltung, unter Zuweisung des seither dem Teschner Cameral-Bezirk einverleibt gewesenen Steuerbezirktes von Königsberg;

6. zu Teschen, für den bisherigen dortigen Cameral-Bezirk, jedoch unter Ausschreibung des Königsberger Cameral-Bezirktes, dagegen unter Zuweisung des Wsetiner Steuer-Bezirktes aus dem bisher der Cameral-Bezirksverwaltung in Hradisch einverleibt gewesenen Theile des Neutitscheiner Kreises.

Freiherr von **Bruck** m. p.

No. 179.

Kundmachung

des Finanzministeriums vom 21. September 1856,

giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer,

betreffend die Erhebung des Neben-zollamtes I. Classe in Vils zu einem Hauptzollamte II. Classe, Aenderung seines Standortes und Errichtung eines Anlagepostens zu Schönbichl in Tirol.

Im Reichsgesetzblatte XLII. Stück No. 173, ausgegeben am 27. September 1856.

Das Neben-zollamt I. Classe Vils in Tirol, wird von seinem bermaligen Standorte Schönbichl nach Vils verlegt, und provisorisch zu einem Hauptzollamte II. Classe erhoben, und in

Авандъ дн ведере ordinъчйна ministeriá de finance din 12. Decembrie 1855 (бл. imp. XLVI. N. 217) се фаче кзпноскъкъ, кз dipentopatele financiári de черкъ din teritoria административъ алъ dipentopatskâsi финансиаре де цоаръ din Moravia шн Силесия, воръ интра дн антибитате кз 31. Ontombre 1856.

Ачесте меце dipentopate financiári de черкъ сжнт инцитито:

1. дн Brünn, нентрх капитала провинциале шн нентрх префентсра Brünn прекъм шн нентрх маразинъкъ де виндепе де табакъ din Göding;

2. дн Olmütz, нентрх префентсра Olmütz шн нентрх ачѐа парте а префентсрей Neutitschein, каре а фochtъ accemnatъ ла администръчйна камерале де черкъ че а кзстатъ пълъ акъм дн Olmütz;

3. дн Iglau, нентрх префентсра Iglau шн Znaim;

4. дн Hradisch, нентрх префентсра Hradisch, афаръ де маразинъкъ де виндепе де табакъ де каре о ворба sub 1;

5. дн Troppau, нентрх teritoria административъ алъ администратрей камерал де черкъ че а кзстатъ пълъ акъм аколо, прекъм шн нентрх черкндариякъ де контрибуцияне din Königsberg, каре де азнчи днкоче а фochtъ дн-корпоратъ кз черкндариякъ камерале din Teschen;

6. дн Teschen, нентрх черкъкъ камерале де пълъ акъм де аколо, днсе афаръ де черкъкъ камерале din Königsberg, прекъм шн нентрх черкъкъ де контрибуцияне Wsetin, каре пълъ акъм а фьккъ о парте а префентсрей Neutitschein че а фochtъ дн-корпоратъ кз администратсра камерале де черкъ din Hradisch.

Баронъкъ де **Брук** m. p.

Nr. 179.

Извѣстїяне

ministeriá de finance din 21. Centembrie 1856,

нентрх тоѐе деезе империяли дн цертсра коммъкъ де вамъ,

прин каре оффициялъ акчесоръ де вамъ де класа I. din Vils се фаче оффициялъ принципале де вамъ де класа II, се екимъкъ локъкъ оффицияли шн се днфиницазъ онъ постъ де авизъ дн Schönbichl дн Tirol.

Дн вълетинъкъ империяле тълънкъкъ XLII, Nr. 173, естрадатъ дн 27. Centembrie 1856.

Оффициялъ акчесоръ де вамъ де класа I. Vils дн Tirol се ва мста din Schönbichl ла Vils, шн дн модъ провисоръ ва фи оффициялъ принципале де вамъ де класа II, оар' дн

II. osztályu mellékvámhivatal jogaival bíró be-
mondó hely állittatik föl.

Ezen határozatok 1856 október 1-jén lép-
nek hatályba.

Báró **Bruck** s. k.

180. szám.

Kibocsátványa

a vallás- és oktatásügyi ministerium-
nak 1856 szeptember 20-ról,

kiható Magyarországra, a Szerbvajdaságra s a temesi bán-
ságra, Horvát- és Tótországra,

mellyel az ezen koronaországokbeli
katholikus, görög nem egyesült és
izraelita népiskoláknál iskolabeval-
lások szerkesztése rendeltetik el.

A birodalmi törvénylap XLIII. dar. 174. sz. ki-
adatott október 8-kán 1856.

181. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1856
szeptember 24-ről,

kiható minden koronaországokra, a katonai határőrséget
kivéve,

mellyel a kiszolgált katonák számá-
ra kizárólag fentartott polgári szol-
gálati állomások betöltése végetti pá-
lyázatok hirdetése megengedtetik.

A birodalmi törvénylap XLIII. dar. 175. sz. ki-
adatott október 8-kén 1856.

Egy fölmerült kérdés folytán, az igazság-
ügyi ministerium a hadsereg főparancsnoksá-
gával azon határozványban állapodott meg,
miszerint a kiszolgált katonáknak kizárólag fen-
tartott polgári szolgálati állomások betöltése
végetti, pályázatok mind azon esetekben hir-
detethetnek, midőn már országfejedelmi szol-
gálatban álló egyének áttétele vagy előnyösb
elhelyezése s ideiglenes nyugállapotban lévők-
nek újra alkalmazása forog fenn.

Hogy azonban olly személyek, kik sza-
bályszerűleg tekintetbe nem vétethetnek, so-
lyamodásra ne indittassanak, az illynemű pá-
lyázatok hirdetésénél mindenkor világosan ki-
teendő, hogy a megürült állomásért, sikerre
való kilátással csak azok folyamodhatnak, kik
az államigazgatáshoz szolgálati kapcsolatban
vannak vagy az ideiglenesen nyugalmazottak
étszámában állanak.

Schönbichl wird ein Anfsageposten mit den Be-
fugnissen eines Nebenollamtes II. Classe er-
richtet.

Diese Bestimmungen treten mit 1. October
1856 in Wirksamkeit.

Freiherr von **Bruck** m. p.

No. 180.

E r l a ß

des Ministeriums für Cultus und
Unterricht vom 20. September
1856,

wirksam für Ungarn, die serbische Wojwodschafft und das Zeme-
fer Banat, Kroatien und Slavonien,

womit bei den Katholischen, grie-
chisch-nicht-unirten und israelitischen
Volkschulen dieser Kronländer die
Errichtung von Schulclassen
angeordnet wird.

Im Reichsgesetzblatte XLIII. Stück No. 174,
ausgegeben am 8. October 1856.

No. 181.

B e r o r d n u n g

des Justizministers vom 24. Septem-
ber 1856,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Gestattung der Ausschrei-
bung von Concursen zur Besetzung
der, gedienten Militärs ausschließlich
vorbehaltenen Civilbedienstungen.

Im Reichsgesetzblatte XLIII. Stück No. 175,
ausgegeben am 8. October 1856.

Ueber eine gestellte Anfrage hat das Justiz-
ministerium mit dem Armee-Ober-Commando sich
in dem Beschlusse geeinigt, daß die Ausschreibung
von Concursen zur Besetzung der, gedienten Mi-
litärs ausschließlich vorbehaltenen Civilbedienstun-
gen in jenen Fällen May greifen könne, wo es
sich um die Uebersehung oder vortheilhaftere Un-
terbringung bereits in landesfürstlichen Diensten
stehender Individuen oder um die Wiederanstel-
lung von Quiescenten handelt.

Um jedoch nicht Personen zur Bewerbung
zu veranlassen, welche vorschriftgemäß nicht be-
rückichtigt werden könnten, ist bei derartigen
Concursauschreibungen stets ausdrücklich zu be-
merken, daß nur solche Individuen um die er-
lebte Stelle mit Aussicht auf Erfolg einschreiten
können, welche bereits zur Staatsverwaltung im
Dienstverbande stehen oder sich im Quiescenten-
stande befinden.

Schönbichl ce va anşinţa un post de aviz
cu dreptul de competenţă al unui ofiţer al clasei II.
de vamă de clasa II.

Aceste dispoziţiuni vor intra în anti-
vitate din 1. Octombrie 1856.

Baronul de **Bruck** m. p.

Nr. 180.

Декретъ

ministeriului de cult şi învăţă-
mânt din 20. Septembrie 1856,

pentru Ungaria, Voivodatul serbesc şi Banatul timişian
şi pentru Kroaţia şi Slavonia,

prin care se ordonă înfiinţarea şcolilor
catolice, greco-catolice şi israelitice din
populaţiunile acestor ţări, cu
prescrierea înfiinţării de clase
şcolare.

În buletinul imperiului nr. XLIII, Nr.
174, exprimat din 8. Octombrie 1856.

Nr. 181.

Ординъция

ministeriului de justiţie din 24.
Septembrie 1856,

pentru toate ţările imperiului, afară de zona mi-
litare,

prin care se permite publicarea de
concursuri pentru ocuparea
posturilor civile rezervate exclusiv
pentru cei care au servit în
armată.

În buletinul imperial nr. XLIII, Nr.
175, exprimat din 8. Octombrie 1856.

La întrebarea făcută, ministeriul de jus-
tiţie din anul curent cu scopul de a se
deputa adevăratul caz, publicarea
de concursuri pentru ocuparea
posturilor civile rezervate exclusiv
pentru cei care au servit în
armată, în cazurile în care
se poate face în mod util şi
în interesul serviciului, în
cazurile în care se poate face
în mod util şi în interesul
serviciului, în cazurile în care
se poate face în mod util şi în
interesul serviciului.

Înseamnă a se permite publicarea
de concursuri pentru ocuparea
posturilor civile rezervate
exclusiv pentru cei care au
servit în armată, în cazurile
în care se poate face în mod
util şi în interesul serviciului.

Minden más újbóli alkalmazásoknál, a betöltések körüli eljárást határozott módon szabályzó, 1853 december 19-kén kelt császári rendelet határozataihoz szorosan kell ragaszkodni.

Báró **Krauss** s. k.

182. szám.

Rendelete

a pénzügyi ministernek 1856 szeptember 24-ről,

kiható a lombard-velencei királyságra, Tirolra és Vorarlbergre,

a szeszes folyadékok termelői által vezetett lajstromok előterjesztésére rendelt határidő tárgyában.

A birodalmi törvénylap XLIII. dar. 176. sz. kiadatott október 8-kán 1856.

183. szám.

Kibocsátványa

a vallás- és oktatásügyi ministeriumnak 1856 szeptember 29-ről,

kiható minden koronaországokra,

mellyel a valamely közhatóságnál alkalmazásban vagy gyakorlatban lévő egyéneknek, a jog- és államtudományi, valamint a műtani tárgyak fölött tartott nyilvános fölolvasások rendes vagy rendkívüli halgatóiképelendő felvétele tárgyában 1856 szeptember 17-kén kelt legfelsőbb határozvány rendeletei közzé tétetnek.

A birodalmi törvénylap XLIII. dar. 177. sz. kiadatott október 8-kán 1856.

Ő cs. k. apostoli Felsége 1856 szeptember 17. kelt legfelsőbb határozványával, minden eziránt fennálló régiebb szabályok megszüntetése mellett, legkegyelmesebben rendelni méltóztatott, miszerint minden, bármely közhatóságnál véglegesen vagy ideiglenesen, fizetés-sel vagy a nélkül alkalmazott hivatalnokoknak vagy gyakorlatban lévő egyéneknek, a jog- és államtudományi tanulmányokból az egyetemeken vagy jogakadémiákon, valamint a mű-

Bei allen übrigen neuen Anstellungen aber ist sich genau an die Vorschrift der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853, welchen Vorgang bei Besetzungen in bestimmter Weise vorschreibt, zu halten.

Freiherr von **Krauß** m. p.

No. 182.

B e r o r d n u n g

des Ministers der Finanzen vom 24. September 1856,

wirksam für das lombardisch-venetianische Königreich, Tirol und Vorarlberg.

über die Frist zur Vorlage der Register der Erzeuger geistiger Flüssigkeiten.

Im Reichsgesetzblatte XLIII. Stück No. 176, ausgegeben am 8. October 1856.

No. 183.

E r l a ß

des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 29. September 1856.

wirksam für alle Kronländer,

womit die Bestimmungen der Allerhöchsten Entschliessung vom 17. September 1856, betreffend die Zulassung von Individuen, die bei einer öffentlichen Behörde in Verwendung stehen oder practiciren, zur Aufnahme als ordentliche oder außerordentliche Hörer öffentlicher Vorlesungen über rechts- und staatswissenschaftliche, sowie auch über technische Gegenstände, kundgemacht werden.

Im Reichsgesetzblatte XLIII. Stück No. 177, ausgegeben am 8. October 1856.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 17. September 1856, unter Aufhebung der dießfalls bestehenden älteren Vorschriften, allergnädigst zu bestimmen geruht, daß alle, bei was immer für einer öffentlichen Behörde bleibend oder provisorisch, mit oder ohne Gehalt angestellte und in Verwendung befindliche Beamte und practicirende Individuen zur Aufnahme als ordentliche oder außerordentliche Hörer und sohin zum Besuche

Ан привинга татспорѣ чедорлаге пое ап-пакъчизни, се ворѣ обсерва къ есантига дин-списечизнига ординъчизнеи динперътеци дин 19. Децембре 1853, ан каре с'а прескриѣ дин модѣ детерминатѣ прочесъра дин привинга дин-спириторѣ.

Баронълѣ де **Краусе** m. p.

Nr. 182.

Ordinъчизнеа

министеріалѣ де Финанце дин 24. Септембре 1856,

вентре ренналѣ ломбардо-венецианѣ ши Тиролѣ иъ Форал-берга,

прин каре се прескриѣ терминлѣ дин каре сѣнтѣ а се пресѣнта реще-стреле продѣкторіорѣ де Флѣидитъци еспитосе.

Ан вѣлетинлѣ имперіале тѣнънкѣлѣ LXIII, Nr. 176, еспрадѣ дин 8. Октомбре 1856.

Nr. 183.

Декретлѣ

министеріалѣ де култѣ ши динвѣдъ-мантѣ дин 29. Септембре 1856.

вентре тѣте героле имперіалѣ,

къ каре се пѣвликъ динсписечизнига рескриптълѣ динперътецкѣ дин 17. Септембре 1856 прин каре се пер-мита ка чеї че се ворѣ аФла дин ап-пакъчизне ор прантикѣ ла вр'о дегеръторіѣ пѣвликѣ сѣ нѣтъ Фі сѣченъци ка аскълтъторі ординарї ор естраординарї ла прелецерїле пѣвличе деспре сѣингеле жѣрдико-политиче, прекъм ши ла челе деспре обїентеле техниче.

Ан вѣлетинлѣ имперіале тѣнънкѣлѣ XLIII, Nr. 177, еспрадѣ дин 8. Октомбре 1856.

M. C. ч. р. Апостолікъ прин рескриптълѣ динперътецкѣ дин 17. Септембре 1856 дечѣин-цандѣ прескриптелѣ маї векї че есїетѣ дин привинга ачѣаста а вїневоїтѣ а ордина ка, тоуї чеї че ворѣ прантика ор ворѣ Фі аппликаци ка дефинїтї ор провїсорї къ ор Фъръ саларїс ла вр'о дегеръторіѣ пѣвликѣ, сѣ нѣтъ Фі сѣченъци ка аскълтъторі ординарї ор естраординарї ла пролецерїле деспре сѣингеле жѣрдико-политиче деля универсітъци ши академіе де дѣентарї,

tani tanulmányokból a felsőbb műtani iskolákban, vagy felsőbb műtani tanintézetekben tartandó felolvasásokra való járás, a mensyibenök az általános tantörvények által ez iránt kitűzött föltételek szerint erre alkalmasok, s hivatalos állásuk kötelességei a felolvasások halgatása által sérelmet nem szenvednek, megengedtetessék.

Ez utóbbi körülményt illetőleg a beiktatásra vagy beírásra való jelentkezésük alkalmával az illető országos hatóság főnökének hivatalos engedélyét, azon esetekben pedig midőn valamely központi hatóság kebelében alkalmazvák, szolgálnak, vagy vannak gyakorlatban, az illető központi hatóság főnökének engedélyét fölmutatni kötelesek.

Ezen engedélyeknek mindenkor csak egy évre kell szállaniok.

A szolgálat kívánalma szerint a megadott engedély mindenkor visszavételhetik.

Ha a beiktatás, beírás vagy valamely tanulmányi bizonyítvány az említett hivatalos engedély nélkül eszközöltetett volna ki, ugy azok semmiséknek tekintendők.

Az illető tanintézetek vagy tanosztályok főnökei valamint a tanszemélyzet tagjai lajstromaikban vagy névjegyzékeikben az illető adatokat pontosan följegyezni kötelesek.

Ezen intézkedés az 1856/57-diki tanévvel lépend hatályba.

Gróf Thun s. k.

184. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1856 szeptember 30-ról,

kíható a birodalom egész területére,

melly által az 1852 szeptember 1-én kelt hadügyministeri rendelet (bir. törv. lap 176. sz.) 1. §., a polgári és katonai bíróságoknak a váltókezesetek tekintetében kölcsönös illetékességére vonatkozólag, közelebbről meghatározatik.

A birodalmi törvénylap XLIII. dar. 178. sz. kiadatott október 8-kén 1856.

A volt hadügyi ministerium által 1852 szeptember 1-jén kibocsátott rendelet (birod. törv. lap 176. sz.) 1. §-nak értelme és alkalmazása iránt előfordult kételyek megszüntetése végett, az igazságügyi ministerium a hadsereg főparancsnokságával egyetértőleg, következőt találja rendelőndőnek:

A katonai községek lakosai s a katonai

der Vorlesungen über rechts- und staatswissenschaftliche Studien auf Universitäten und Rechtsakademien, sowie auch über technische Studien an Ober-Realschulen und höheren technischen Lehranstalten zuzulassen sind, in sofern sie nach den durch die allgemeinen Studiengesetze dießfalls vorgezeichneten Vorbedingungen hierzu geeignet erscheinen, und nicht die Pflichten ihrer amtlichen Stellung durch den Besuch der Vorlesungen eine Beeinträchtigung erleiden.

In letzterer Beziehung werden sie bei ihrer Meldung zur Immatriculation oder Inscription die amtliche Bewilligung des Chefs der betreffenden Landesbehörde, in den Fällen aber, wenn ein Bewilligungsbewerber im Gremium einer Centralstelle angestellt ist, verwendet wird oder practicirt, des Chefs der bezüglichen Centralstelle beizubringen haben.

Diese Bewilligungen haben stets zunächst nur auf Ein Studienjahr zu lauten.

Nach Erforderniß des Dienstes wird die ertheilte Bewilligung jeder Zeit wieder zurückgenommen werden können.

Sollte die Immatriculation, Inscription oder ein Studienzeugniß ohne die gedachte amtliche Bewilligung erlangt werden, so sind dieselben für null und nichtig anzusehen.

Die Vorsteher der betreffenden Lehranstalten oder Lehrabtheilungen, sowie die Docenten, haben die bezüglichen Daten in ihren Registern oder Katalogen genau vorzumerken.

Diese Anordnung hat mit dem Studienjahre 1856—57 in Wirksamkeit zu treten.

Graf Thun m. p.

No. 184.

Verordnung

des Justizministeriums vom 30. September 1856,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

wodurch der §. 1 der Kriegsministerial-Verordnung vom 1. September 1852, No. 176 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Beziehung auf die gegenseitige Competenz der Civil- und Militärgerichte bei Wechselklagen näher bestimmt wird.

Im Reichsgesetzblatte XLIII. Stück No. 178, ausgegeben am 8. October 1856.

Zur Behebung vorgekommener Zweifel über den Sinn und die Anwendung des §. 1 der Verordnung des bestandenenen Kriegsministeriums vom 1. September 1852, No. 176 des Reichs-Gesetz-Blattes findet das Justizministerium im Einvernehmen mit dem Armee-Ober-Commando Folgendes zu verfügen:

Wechselklagen gegen Einwohner der Militär-

прекъм ші ла прелеперіае деспре обіентале технече ла скөләле реалі сьперіорі ор ла іncітістеле маі дпалте технече, декътва воръ аве калітьдіае прескрісе прін леџа деперале де сьдіе, ші декътва прін зьлареа ла прелепері пз се воръ дпнедека дптръ дпмпліне реа облігъчівіоръ лоръ оффіціалі.

Ап касъа дпн зртъ, къндъ се воръ дпсінза сьре дпматрікъларе ор дпскріере воръ дпфъціша копчесізнеа оффіціале даъ де кътръ канъаъ релатівей дегрегъторіе де деарт, сар' дп касріае къндъ коппетиторъаъ ва фі апплікатъ ор ва пратіка ла вр'нъ діактеріъ чінтраае атъчі ва дпфъціша копчесізнеа канъаъ релатівелай діактеріъ.

Ачесте копчесізні се воръ да тотдезна пъмаі пе знъ анъ де сьдіе.

Копчесізнеа даъ се ноте ретрапе тотдезна къндъ ва чере сервіцъаъ. Апматрікълъчівінеа, дпскріереа ор аттестателе де сьдіе че се воръ да фъръ де ачестъ копчесізнеа оффіале, се воръ коңсідера де пъае.

Anticlii respentivelorъ incitiste op desьр-циміnte de дпвъдътжнтъ прекъм ші дочпңді, воръ адnota ачестеа даъ тотдезна къ есанти-тате дп рещестреле ор каталоцеле лоръ.

Ачестъ дпснъсечізне ва інтра дп антив-тате къ анъаъ де сьдіе 1856—57.

Komitele Thun m. p.

Nr. 184.

Ordinъчівнеа

ministerіаай де жьсцідіъ дпн 30. Centemьре 1856.

кентрз tote дегере імперіалі,

прін капе се детермінъ маі къ де амъронтъаъ §. 1 дпн ордпнъчівнеа ministerіаай велікъ дпн 1. Centemьре 1852 (бъа. імп. N. 176), деспре коппетпңа речппрокъ а жьдецелоръ чівілі ші мплітарі дп прівпңа інкөселоръ камбіалі.

Ап вълетпнъа імперіале тъпънківъаъ XLIII, Nr. 178, еспрадъ дп 8. Ontemьре 1856.

Сьре а рещіра дпдоіелеа пъкъте дп прівпңа дпцелөсълі §-ай 1 дпн ордпнъчівнеа ministerіаай велікъ дпн 1. Centemьре 1852 (бъа. імп. N. 176), ministerіааъ де жьсцідіъ дп дпцелөцере къ сьпрема коңмандъ де остө афъ къ каае а дпснъне зртътореле:

Къндъ локситорі дпн коңмунітьдіае мп-

határőrségbeli kereskedők és ipartuzók elleni váltókeresetek, a mennyiben a fizetési hely bíróságánál szándékoltnak megindítani, továbbá ha a fizetési hely a katonai határőrségen kívül fekszik, a kereskedelmi törvényhatóság gyakorlására hivatott azon első folyamodási polgári törvényszéknél nyújtandók be, melly alá panaszlott tartoznék azon esetben, ha a fizetés helyén volna rendes lakása; ellenben a váltókeresetek a polgári törvényhatóság alá tartozó olly személyek ellen, kik mint adósok valamely a katonai határőrségben fizetendő váltó miatt, a fizetési hely bírósága előtt szándékoltnak megpereltetni, azon katonai bíróságnál nyújtandók be, melly alá panaszlott tartoznék azon esetben, ha a fizetés helyén volna rendes lakása.

Báró **Kranss** s. k.

185. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1856 október 5-ről,

kiható a közös vámkapcsolatban foglalt minden koronaországokra,

a selyemgubók, nyers fonatlan selyem, legközönségesebb és közönséges gyapjnárnakért fizetendő átviteli vám megállapítása, illetőleg felemelése iránt.

A birodalmi törvénylap XLV. dar. 183. sz. kiadatott október 11-kén 1856.

Az átviteli vám meghatározásánál elfogadott általános elvek foganatosítása végett az általános átviteli vám

- a selyemgubókért V. T. 48. t. a.
 - a nyers, fonatlan selyemért V. T. 48. t. b.
 - a legközönségesebb gyapjúárúkért V. T. 48. t. c.
 - a közönséges gyapjúárúkért V. T. 48. t. d.
- egy sporco-mázsától tizenöt krajczárban állapittatik meg.

A fennálló átviteli vámmentességek és vámkedvezmények ezen árukra is alkalmazandók.

Ezen határozat 1856 november 1-vel lépend hatályba, azon árukra azonban ki nem terjesztendő, mellyek ezen idő előtt átvitel végett a vámterülethe értek és a nélkül, hogy valamely megszakadás vagy lerakás történt volna, még csak ezen idő után lépnek ki a vámterületből.

Báró **Bruck** s. k.

I. 1856.

Communitäten und gegen Handels- und Gewerbsleute der Militärgränze sind, in soferne sie bei dem Gerichte des Zahlungsortes anhängig gemacht werden wollen, dann wenn der Zahlungsort außerhalb der Militärgränze liegt, bei jenem zur Ausübung der Handelsgerichtsbarkeit berufenen Civilgerichtshofe erster Instanz anzubringen, welchem der Beklagte unterstehen würde, wenn er am Zahlungsorte seinen ordentlichen Wohnsitz hätte; dagegen müssen aber auch Wechselklagen gegen die der Civilgerichtsbarkeit unterstehenden Personen, welche als Schuldner eines Wechsels, dessen Zahlungsort in der Militärgränze sich befindet, vor dem Gerichte des Zahlungsortes belangt werden wollen, bei jenem Militärgerichte angebracht werden, welchem der Beklagte unterworfen wäre, wenn er im Zahlungsorte seinen ordentlichen Wohnsitz hätte.

Freiherr von **Strauß** m. p.

No. 185.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 5. October 1856,

giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer, über die Erhöhung rüchichtlich Festsetzung des Durchfuhrzolles für Seidengalleten, rohe unfilirte Seide, gemeinste und gemeine Wollenwaaren.

Im Reichsgesetzblatte XLV. Stück No. 183, ausgegeben am 11. October 1856.

Zur Durchführung der allgemeinen, bei Bestimmung des Durchfuhrzolles angenommenen, Grundsätze, wird der allgemeine Durchfuhrzoll für:

- Seidengalleten (Cocons) L. P. 48, a,
 - Seide, rohe, unfilirte L. P. 48, b,
 - Wollenwaaren, gemeinste L. P. 54, a,
 - Wollenwaaren, gemeine L. P. 54, b,
- mit fünfzehn Kreuzer für den Centner sporco festgesetzt.

Die bestehenden Durchfuhrzoll-Befreiungen und Begünstigungen haben auch auf diese Waaren Anwendung.

Diese Bestimmung hat mit 1. November 1856 in Wirksamkeit zu treten, ist aber auf diejenigen Waaren nicht auszudehnen, welche vor dieser Zeit Behufs der Durchfuhr in das Zollgebiet eingetreten sind, und, ohne daß eine Unterbrechung oder Ablegung stattgefunden hätte, erst nach dieser Zeit aus dem Zollgebiete austreten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

litari mi perzuetorii mi indectriarii din konfiniaili militare vorß voii ka inkscela kambialii dn kontra dorß cß ce zrzeackß la zßdekxtoria lokxli de colviciune, atsnii dekxtva lokxli de colviciune nß ce va aßla dn konfiniaili militare, nßmitele inkscce ce vorß da la aчeлß тpивналß dectinatß pentpß ecepcitarea potestatei zßdekxtorescii kommerциалi la kape apß fi cß fiz cßvordinatß акксатеи dekxtva apß авe локзина са ordinare dn lokxli de colviciune; acemine mi inkscela kambialii dn kontra персoneлорß cßvordinate potestatei zßdekxtorescii чивиле, кжндß локxli de colviciune ce va aßla dn konfiniaili militare, mi cße vorß voii ka cß fiz акксате la zßdekxtoria lokxli de colviciune, ce vorß da la aчeлß тpивналß militare la kape apß fi cß fiz cßvordinatß акксатеи dekxtva apß авe локзина са ordinare dn lokxli de colviciune.

Баронъ de **Красе** m. p.

Nr. 185.

Декретъ

министерiалi de Finance din 5. Octombре 1856.

pentpß tote переле имперiалi din лeгiста коммюн de ватъ, prin kape ce determinz nama de trancitß pentpß kokoni de нятасъ, нятасъ крэдъ перъсчитъ, mi нърфи de лжнъ ordinari mi форте ordinari.

Дн вълетинлß имперiале тнънкислß XLV, Nr. 183, есрдатß dn 11. Octombре 1856.

Cupe a есекста принципiале пиперари адонтате dn пpивинца determinzei втмеi de trancitß, ватә коммюн de trancitß pentpß:

- Kokoni de нятасъ II. T. 48, a,
 - нятасъ, крэдъ, перъсчитъ II. T. 48, b,
 - нърфи de лжнъ, челе маi ordinari II. T. 54; a,
 - нърфи de лжнъ, ordinari II. T. 54, b.
- ва fi de чинчспрезече крччери de кнларлß брстß.

Скстирiле ми фаворирiле че есictß dn пpивинца втмеi de trancitß ce vorß апплика ми la ачесте нърфи.

Ачeactъ дiнссечiне ва интра dn antivitato кз 1. Noembре 1856, днсе нß ce va еctинде la ачeлe нърфи de trancitß, кapi vorß fi интратß днаинте de ачectß тиннß ne teritoriалß de ватъ ми кapi фърз ка cß fiz фoctß de-скъркале, vorß emi din teritoriалß de ватъ джнъ ачectß тиннß.

Баронъ de **Брск** m. p.

65.

Rendelete

a vallás- és oktatásügyi ministeriumnak 1856 október 8-ról.

kibátó a birodalom egész területére,

azon változtatások tárgyában, melyek a jogi és politikai tanulmányoknak, a paduai és páviai egyetemeken fennálló tervében, az 1856—1857-ki tanév kezdetével hatályba lépnek a végre, hogy ez által a jog és államtudományok új szerkezetére való átmenet előkészítessék.

A birodalmi törvénylap XLV. dar. 184. sz. kiadatott október 11-kén 1856.

Az 1855. szeptember 25. kelt legfelsőbb határozvánnyal (1855. október 2-kán kelt kibocsátvány, bir. törv. lap 172. sz.), mellyel a jog és államtudományi tanulmányok az ausztriai egyetemeken véglegesen szabályoztattak, Ő cs. k. apostoli Felsége legkegyelmesebben elrendelni méltóztatott, hogy ezen tanulmányok a paduai és páviai egyetemeken is, a birodalom többi egyetemein lévő szerkezetek lényegével összhangzólag, de az ottani viszonyok sajátosságainak tekintelbe vételével rendeztessék.

Ő cs. k. apostoli Felsége 1856. szeptember 9-kén kelt legfelsőbb határozványával azon intézkedéseket, mellyek a jog és államtudományoknak a paduai és páviai egyetemeken eddigelő főállott tervéről, a jog és államtudományok új szerkezetére való átmenetel elkészítése végett legközelebb megkívántatnak, jóváhagyni méltóztatott, s ezen legfelsőbb határozvány folytán a következők rendelkeznek és tételnek közzé:

I.

A legközelebb kezdődő 1856—57. tanévtől fogva, az eddig előszabott tárgyak helyett a jog- és államtudományi tanulmányok első évfolyamában:

- a római jog,
- az ausztriai birodalom történelme, német és olaszország történelmére való vonatkozásainak tekintelbe vételével,
- a gyakorlati bölcsészet, fog tanítani.

A második évfolyamban az 1857—58. tanulmányi évtől fogva

- a kánoni jog és
- a jogtörténelem

fognak előadatni; egyébiránt ezen második évfolyam szerkezése még közelebbi határozatokak marad fentartva.

n

E r l a ß

des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 8. October 1856,

wirkfam für den ganzen Umfang der Monarchie,

über die Aenderungen, welche in dem gegenwärtig bestehenden Plane der juridisch-politischen Studien an den Universitäten Padua und Pavia mit Beginn des Studienjahres 1856-57 ins Leben zu treten haben, um dort den Uebergang zu einer neuen Einrichtung der rechts- und staatswissenschaftlichen Studien vorzubereiten.

Im Reichsgesetzblatte XLV. Stück No. 184, ausgegeben am 11. October 1856.

Mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 25. September 1855 (Erlaß vom 2. October 1855, No. 172 des Reichs-Gesetz-Blattes, mit welcher die rechts- und staatswissenschaftlichen Studien an den österreichischen Universitäten ihre definitive Regelung erhielten, haben Seine k. k. Apostolische Majestät. Allergnädigst. anzuordnen geruht, daß auch an den Universitäten Padua und Pavia diese Studien im Wesentlichen übereinstimmend mit den Einrichtungen an den übrigen Universitäten des Reiches, jedoch mit Berücksichtigung der Eigenthümlichkeiten der dortigen Verhältnisse, einzurichten seien.

Mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 9. September 1856 haben nun Seine k. k. Apostolische Majestät jene Verfügungen, welche zunächst erforderlich sind, um den Uebergang von dem bisher an den Universitäten Padua und Pavia geltenden Plane für die rechts- und staatswissenschaftlichen Studien zur neuen Einrichtung derselben anzubahnen, die Genehmigung zu ertheilen geruht und es wird in Folge dieser Allerhöchsten Entschliessung Nachstehendes angeordnet und kundgemacht:

I.

Vom dem nächst beginnenden Studienjahre 1856-57 angefangen, werden statt der bisher vorgeschriebenen Gegenstände im ersten Jahrgange der rechts- und staatswissenschaftlichen Studien:

- a) römisches Recht,
- b) Geschichte der österreichischen Monarchie, mit Berücksichtigung ihrer Beziehungen zur Geschichte Deutschlands und Italiens,
- c) praktische Philosophie

gelehrt werden. Im zweiten Jahrgange werden vom Studienjahre 1857-58 angefangen

- canonisches Recht und
- Rechtsgeschichte

vorgetragen werden; im Uebrigen bleibt die Einrichtung dieses zweiten Jahrganges noch näheren Bestimmungen vorbehalten.

Декретъ лъ

министеріа дѣ култѣ ші днвѣдѣ-мактѣ дин 8. Октомвре 1856,

вентрѣ тоіе дѣреле имперіалѣ,

прин каре спре а мѣжлочі тречереа ла о нѣ органисѣчѣне де етѣдѣеле де дрентѣрѣ ші де ечѣинѣеле де етѣдѣ, се факѣ ечимѣрѣ дн планѣлѣ де етѣдѣ че есѣете дн привѣнѣа ечѣинѣелорѣ жѣрѣдѣко-полѣтѣче ла зѣнверсѣтѣдѣле дин Падѣа ші Павѣа, карѣ ворѣ интра дн антивѣтѣте кѣ днченѣстѣлѣ анѣлѣі еколактѣкѣ 1856—57.

Дн вѣлетѣнѣлѣ имперіалѣ мѣнѣнѣкѣлѣ XLV, Nr. 184, естрѣдатѣ дн 11. Октомвре 1856.

Кѣ рескрѣптѣлѣ днперѣтѣскѣ дин 25. Септемѣре 1855 (декретѣлѣ дин 2. Октомвре 1855, вѣл. имп. N. 172) прин каре с'аѣ ресѣлѣлѣ дѣфинѣтѣвѣ ечѣинѣеле жѣрѣдѣко-полѣтѣче ла зѣнверсѣтѣдѣле асѣтрѣае, М. С. ч. р. Апостолѣкѣ а вѣневоѣтѣ а ордина ка, авѣндѣ дн ведере ресѣрѣнѣеле спецѣалѣ але зѣнверсѣтѣдѣлорѣ дин Падѣа ші Павѣа, ечѣинѣеле жѣрѣдѣко-полѣтѣче сѣ се органисѣе ші ла ачѣете зѣнверсѣтѣдѣі дн чѣле есѣнѣцѣалѣ днтр'зѣнѣ модѣ корресѣнзѣторѣ планѣлѣі де етѣдѣ днтрѣдѣсѣ ла чѣледалѣте зѣнверсѣтѣдѣі але имперѣлѣі.

Акѣм. прин рескрѣптѣлѣ днперѣтѣскѣ дин 9. Септемѣре 1856 М. С. ч. р. Апостолѣкѣ а вѣневоѣтѣ а апроѣа дѣнѣсѣчѣнѣле делѣнѣсѣ спре а мѣжлочі тречереа дела планѣлѣ де етѣдѣ че а кѣстѣлѣ ла зѣнверсѣтѣдѣле дин Падѣа ші Павѣа ла о нѣ органисѣчѣне де ечѣинѣеле жѣрѣдѣко-полѣтѣче, ші не темѣлѣлѣ ачѣетѣі рескрѣптѣ днперѣтѣскѣ се ординѣ ші се пѣвлѣкѣ вртѣторѣле:

I.

Кѣ днченѣстѣлѣ анѣлѣі де етѣдѣ 1856—57, дн локѣлѣ обѣентѣлорѣ де пѣнѣ акѣм. се ворѣ пропѣне дн анѣлѣ днтеѣс де ечѣинѣеле жѣрѣдѣко-полѣтѣче:

- a) дрѣнтѣлѣ романѣ;
- b) історѣа Авѣтрѣіеі, авѣндѣ дн ведере ресѣрѣнѣеле еі кѣтрѣ історѣа Германѣіеі ші а Італѣе.
- c) фѣлѣософѣа прѣантѣкѣ.

Дн анѣлѣ алѣ доіле днченѣндѣ дин анѣлѣ еколактѣкѣ 1857—58 се ворѣ пропѣне:

- дрѣнтѣлѣ канонѣкѣ ші
- історѣа дрѣнтѣлѣі.

Дн чѣледалѣте органисѣчѣнеа анѣлѣі алѣ доіле се ва дѣтерѣмѣна прин алѣ дѣнѣсѣчѣнѣі.

II.

Mindazok, kik az állam szolgálatába való lépésre vagy a jogtudományi tudori fokozat elnyerésére előkészülnek, jövőben ezen két évfolyamot nyilvánosan tanulni s magukat a második évfolyam végével bizottmányi vizsgálat alá vetni lesznek kötelesek, mellynek tárgyát, az ez iránti közelebbi határozatok fentartása mellett, a római és kánoni jog s a jogtörténelem fogja képezni.

Csak azoknak, kik ezen vizsgálatot jó sikerrel kiállották leendő szabad, tanulmányaikat nyilvánosan, vagy kellő feltételek alatt, a nyilvános felolvasásokra való járás nélkül folytatni.

III.

Azon tanulókra, kik az első évfolyamot már az eddigi szabályok szerint rendszerüleg végezték, s az 1856—57-iki tanévvel a második, harmadik vagy negyedik évfolyamba lépnek, a fentebbi határozatok nem alkalmazandók, hanem nyilván- vagy magántanulmányozásuk folytatását és bevégzését illetőleg a fennálló szabályok maradnak hatályban.

IV.

Ellenben azon tanulókra nézve, kik az 1856—57 tanévben az első évfolyamba újból lépnek, vagy azt ismételni kénytelenek, következő határozatok lesznek érvényesek:

1. Ők ezen évfolyamban

- a) a jogtudományi karnál a római jogot hetenként tíz órán át,
- b) a bölcsészeti karnál az ausztriai történelmet és gyakorlati bölcséleket, hetenként négy órán át kötelesek hallgatni.

2. Ők továbbá az év végével a nevezett tárgyakból vizsgálatokat tenni tartoznak, melyek az eddig divatozott módon s az eziránt előszabott szentesítvények mellett lesznek tartandók.

V.

A cs. k. helytartóságok felhatalmaztatnak, miszerint kivételkép a legközelebb kezdődő tanévre nézve, az első évfolyam azon tanulóinak, kik különös tekintetre méltó okoknál fogva, az egyetemre való járásban akadályoztatnak, a magántanulásra, az 1835 évi Regolamentoo értelmében engedélyt adhassanak. Ezen magántanulók azonban a nyilvános tanulókként az év végével a IV. alatti tárgyakból vizsgálatokat tenni kötelesek. Egyébiránt a nekik megengedett magántanulást illetőleg az a tárgyban fennálló szabályok hatályban maradnak. Annak kimutatása, miszerint a magánoktatás valamelly arra jogosított tanító által adatott legyen, egyedül a római jogot illetőleg követeendő, nem pedig az ausztriai történelmet s a gyakorlati bölcséleket illetőleg is.

II.

Alle Diejenigen, welche sich zum Eintritte in den Staatsdienst oder zur Erlangung des juridischen Doctorgrades vorbereiten, werden in Zukunft diese beiden Jahrgänge öffentlich zu studiren und am Schlusse des zweiten sich einer commissionellen Prüfung zu unterziehen haben, deren Gegenstand, vorbehaltlich näherer Bestimmungen hierüber, das römische und canonische Recht und die Geschichte des Rechtes bilden werden.

Nur denjenigen, welche diese Prüfung mit gutem Erfolge bestanden haben, wird es gestattet seyn, ihre Studien öffentlich oder unter angemessenen Bedingungen ohne Besuch der öffentlichen Vorlesungen fortzusetzen.

III.

Auf jene Studirenden, welche den ersten Jahrgang bereits nach den bisherigen Vorschriften ordnungsmäßig zurückgelegt haben, und im Studienjahre 1856—57 in den zweiten, dritten oder vierten Jahrgang eintreten, finden obige Bestimmungen keine Anwendung, sondern es bleiben für die Fortsetzung und Vollendung ihres öffentlichen oder Privatstudiums in jeder Beziehung die bestehenden Vorschriften in Geltung.

IV.

Dagegen haben für jene Studirenden, welche im Studienjahre 1856—57 entweder in den ersten Jahrgang neu eintreten oder denselben zu wiederholen genöthiget sind, folgende Bestimmungen zu gelten:

1. Sie haben in diesem Jahrgange

- a) an der juridischen Facultät römisches Recht durch wöchentlich zehn Stunden,
- b) an der philosophischen Facultät österreichische Geschichte und praktische Philosophie durch wöchentlich je vier Stunden zu hören.

2. Sie haben sich ferner am Schlusse des Jahres Prüfungen aus den genannten Gegenständen zu unterziehen, welche in der bisher üblichen Weise und unter den dießfalls vorgeschriebenen Sanctionen abzuhalten seyn werden.

V.

Die f. k. Statthaltereien werden ermächtigt, ausnahmsweise noch für das demnächst beginnende Studienjahr solchen Studirenden des ersten Jahrganges, welche aus besonders berücksichtigungswürdigen Gründen die Universität zu besuchen verhindert sind, die Bewilligung zum Privatstudium im Sinne des Regolamentoo vom Jahre 1835 zu ertheilen. Diese Privatstudirenden haben sich jedoch gleich den öffentlich Studirenden am Schlusse des Jahres den Prüfungen aus den sub IV erwähnten Gegenständen zu unterziehen. Im Uebrigen bleiben bezüglich des ihnen bewilligten Privatstudiums die darüber bestehenden Vorschriften in Kraft. Die Nachweisung des von einem befugten Dozenten erhaltenen Privatunterrichtes wird jedoch nur in Betreff des römischen Rechtes, nicht aber der österreichischen Geschichte und der praktischen Philosophie gefordert.

II.

De acum înainte totți cei ce vorș voiî a intra în serviciul de stat și a accuștiga gradul de Dr. de drepturi, vorș studia în aचेदी दो अनि पब्लिके मि ला कानेटल अनलरि अल दोले वोरș फाचे नलं examinș din dreptulș romanș, dreptulș kanonikș mi din istoria dreptulș. Ale dicșseceșni mai kș deamșrșntulș ce vorș emite dșntș aचेदी.

Nșmai चोरुंश चे वोरș फी फकतुंश अचेतुंश examinș kș सकचेसुंश वनलं, वा फी नेरमिकुंश का सुंश kontinșe cșdiele लोरुंश पब्लिके ओ सुंश kondiचिंश amșrșrate मि प्रिवतुंश.

III.

Aचेदी dicșseceșni नुंश से वोरș अप्लिका ला अचेी cșdingi कर्षि-वोरș फी फकतुंश अनलं लनेतुंश लुंश konformitate कș प्रेस्कुरितेले दे पनलं अकुंश, मि लुंश अनलं दे cșdie 1856—57 वोरș intra लुंश अनलं अलं दोले, अलं त्रेले ओ अलं पात्रुले, चिंश लुंश प्रिविंटा अचेदोरा कलं नेनतुंश kontinșarea मि terminarea cșdışlș लोरुंश प्रिवतुंश ओ नुंश-ब्लिकुंश से वोरș ओसुर्वा प्रेस्कुरितेले दे पनलं अकुंश.

IV.

लुंश प्रिविंटा अचेलोरुंश cșdingi कर्षि लुंश अनलं दे cșdie 1856—57 सेअ वोरș intra दिनेतुंश सेअ लं वोरș रेनेचिंश, से वोरș ओसुर्वा अरुंश-लोरुंश dicșseceșni:

1. ई लुंश अचेतुंश अलं वोरș सकुला

- a) ला फकलतेा जुरिदिकुंश dreptulș romanș ने सुंशतुंशनुंश येचे ओरे,
- b) ला फकलतेा फिलोसुफिकुंश istoria Austriei मि फिलोसुफिा प्रान्तिकुंश काले पात्रु ओरे ने सुंशतुंशनुंश.

2. ला कानेटल अनलरि वोरș फाचे दिने नुंश-मितेले ओबिंते examine कर्षि से वोरș दिने लुंश modulș de पनलं अकुंश मि लुंश konformitate कș प्रेस्कुरितेले चे esicșlș.

V.

Ч. р. гверне. снлтंश astopicate का मि लुंश अनलं 1856—57, ने cșdingi दिने अचेतुंश कुरेकुंश, कर्षि दिने कसे देमне दे konciderचिंशने नुंश वोरș नुंशे cșdia पब्लिके ला зनुवरसितुंश, सुंश-दिनेncese prin esuचिंशने दे cșdışlș पब्लिकुंश लुंश लुंशलेसुंश रेगुलामंतुंश (regolamento) दिने अनलं 1805.

लुंश अचेदी cșdingi वोरș फाचे ला कानेटल अनलरि का मि cșdingi पब्लिके examineले दिने ओबिंतेले दे कर्षि ए वोरș sub IV. लुंश चेलेलेले वोरș रुंशनुंश लुंश antivitate प्रेस्कुरितेले चे esicșlș लुंश प्रिविंटा कणचेसुंशने cșdışlș प्रिवतुंश.

लुंश लुंशलेसुंश लुंश प्रिविंटा लुंशनुंशनुंशनुंश प्रिवतुंश देला नुंश दोचिंते, से चेरे नुंशमि नेनतुंश dreptulș romanș ear' नुंश मि नेनतुंश istoria austriak मि फिलोसुफिा प्रान्तिकुंश.

Olly tanulók, kik az 1856—57 tanévben az első évfolyamnak magántanulására engedélyt nyernek, a másodikat mindamellett csak mint nyilvános hallgatók fogják végezhetni.

Gróf Thun s. k.

187. szám.

Körrendelete

a hadsereg főparancsnokságának 1856 augusztus 29-ről, a gráci országos katonai törvényszéknek felosztása iránt.

A Birodalmi törvénylap XLVII. dar. 186. sz. kiadatott október 18-kán 1856.

Ő cs. k. apostoli Felsége 1856 január 14-kén kelt legfelsőbb parancsiratával a gráci országos katonai törvényszéknek felosztását elrendelni, s 1856 évi augusztus 15-kén kelt legfelsőbb határozványával jóváhagyni méltóztatott, hogy ezen felosztás az 1856-ki napév végével megtörténjék, s hogy ezen országos katonai törvényszék ügyei a bécsi és veronai országos katonai törvényszékekhez tétessenek át, olly módon, hogy az 1856. évi december 31-ig a gráci országos katonai törvényszéknél már folyamatban lévő minden ügytárgyak a tartomány különbsége nélkül a bécsi országos katonai törvényszékhez átteendők, ugyanott végleges elintézésökig folytatandók, ellenben az 1857 január 1-vel beérkezendő új tárgyak még pedig azok, mellyek Steierországot, Tirolt és Vorarlberget illetik, a bécsi országos katonai törvényszéknél, azok pedig, mellyek Karantánra, Krajnára, a Tengeremellékre és Friaulra vonatkoznak, a veronai országos katonai törvényszéknél legyenek benyújtandók, kezelendők s elintézendők.

Vilmos főherczeg s. k.
Altábornagy.

188. szám.

Ministeri nyilatkozvány

1856 szeptember 22-ről,

kicsérlettett Dresdában 1856 október 1-jén kelt hasontartalmu szász királyi ministeri nyilatkozvánnyal,

mellyel a csendőr-legénység által, a másik állam területére menekülő gonosztevők üldözése, továbbá tűz- és vízveszély s t. est. alkalmával nyújtandó kölcsönös segély iránt, Ausz-

Studirende, welche die Bewilligung erhalten, den ersten Jahrgang im Studienjahre 1856—57 privat zu studiren, werden gleichwohl den zweiten nur als öffentliche Hörer zurücklegen können.

Gräf Thun m. p.

No. 187.

Circular-Berordnung

des Armee-Ober-Commando vom 29. August 1856, betreffend die Auflösung des Landes-Militärgerichtes in Graß.

Im Reichs-Gesetzblatte XLVII. Stück No. 186, ausgegeben am 18. October 1856.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchstem Befehlsschreiben vom 14. Januar 1856 die Auflösung des Landes-Militärgerichtes zu Graß anzuordnen, und mit der Allerhöchsten Entschliehung vom 15. August 1856 zu genehmigen geruht, daß diese Auflösung mit Ende des Solarjahres 1856 zu erfolgen und die Geschäfte dieses Landes-Militär-Gerichtes an die Landes-Militär-Gerichte in Wien und Verona in der Art zu übergehen haben, daß die sämtlichen bis zum 31. December 1856 bei dem Landes-Militär-Gerichte in Graß bereits anhängigen Geschäftsgegenstände ohne Unterschied der Provinz an das Landes-Militär-Gericht in Wien zu übertragen und daselbst bis zu deren definitiven Beendigung durchzuführen, dagegen aber die mit 1. Januar 1857 zuwachsenden neuen Gegenstände und zwar jene, welche die Provinzen Steiermark und Tirol mit Vorarlberg betreffen, bei dem Landes-Militär-Gerichte in Wien, jene aber, welche Kärnthen, Krain, das Küstenland und Triaul angehen, bei dem Landes-Militär-Gerichte in Verona einzubringen, zu behandeln und zu erledigen seien.

Erzherzog Wilhelm m. p.
Feldmarschall-Lieutenant.

No. 188.

Ministerial-Erklärung

vom 22. September 1856,

ausgewechselt zu Dresden gegen eine gleichlautende königlich-sächsische Ministerial-Erklärung vom 1. October 1856,

womit einige ergänzende Bestimmungen zu der, zwischen Oesterreich und dem Königreiche Sachsen getroffenen Verabredung vom 30. Juli 1852, No. 171 des Reichsgesetzblattes, die

Анхлă алă доие се ва фаче публиче ши де къръ цъдини, карі воръ фи къпътатъ кончешнеа снре а фаче приватъ кречлă нтеишентрă анхлă де цъдие 1856—57.

Komitele Thun m. p.

Np. 187.

Ordinъчешнеа

черкъларе а снпремеи командо де оше дин 29. Август 1856, децупе децшингареа тризналалăи милитаре дин Грау.

Ал бълетинлăи имперіале тълънкълăи XLVII, Np. 186, ецпататъ нп. 18. Октомбре 1856.

M. C. ч. p. Апостолікъ prin мандатлăи имперътецкѣ дин 14. Іануаріе 1856 а ordinatъ decшингареа тризналалăи милитаре дин Грау, ши prin рескриптлăи имперътецкѣ дин 15. Август 1856 а vinevoitъ а апрова ка, децшингареа сь се факъ къ капетлăи анхлăи 1856 ши тревіе ачесті тризналăи милитаре сь се трансфераскъ ла тризналеле милитарі дин Виена ши Верона актелă ка, тоше тревіе, карі пълъ нп 31. Децембре 1856 се воръ срзі ла тризналалăи милитаре дин Грау, сь се трансфераскъ, фъръ dictинере де цері, ла тризналалăи милитаре дин Виена ши де къръ ачеста сь се ндеплатеаскъ пълъ ла терминареа лоръ definitivъ, еар' тревіе пое карі воръ акресче нчепандъ дин 1. Іануаріе 1857 ши анше, челе че се реферескъ ла Стіріа, Тіролăи ши Форалберга сь се дее, tranteze ши deuidъ ла тризналалăи милитаре дин Виена, еар' челе че се реферескъ ла Каринтіа, Карніоліа, Літорале ши Фріаулăи сь се дее, tranteze ши deuidъ ла тризналалăи милитаре дин Верона.

Архидъчеле Вилхелм m. p.
M. J.

Np. 188.

Декларъчешнеа

miniceriale din 22. Septembrie 1856,

peckinsatъ нп Dpeca къ о accemine declarъчешне а minicerialăи дин Caccochia дин 1. Октомбре 1856,

prin care се determinъ шеле диеишечешни снплимандтарі ла нивоіеала дин 30. Іуліе 1852 (бл. imp. Np. 171) нкциатъ нтре Австриа ши пеналăи Caccochia, decupe accictinga

tria és Szászország között 1852 július 30-kán kelt egyezséghez (birod. törv. lap 171. sz.) néhány kiegészítő határozatok állapították meg.

A birodalmi törvénylap XLVII. dar. 187. sz. kiadatott október 18-kán 1856.

Az ausztriai császári s a szász királyi kormány azon meggyőződésből indulva ki, hogy a csendőrlégénység által, a másik állam területére menekvő gonosztevők üldözése, továbbá tűz- és vízveszély s t. eff. alkalmával nyújtandó kölcsönös segély iránt 1852 július 30-kán kelt egyezmény (birod. törv. lap 171. sz.), nagyobb biztonság végett ezen légénység jogosítványainak az országos határszélekeni kiterjesztését kívánatosnak mutatja, a fönérintett 1852 egyezség illető cikkeit kiegészítő, következő határozatokban állapodtak meg:

Az 1. cikkhez

toldalékul melléklendő:

„A határ átlépése azonban mind a két állambeli csendőrségi légénységnek olly czélból is megengedendő, hogy az a másik állam határszéli területén a biztonságot veszélyező vagy üldözöbe vett egyének iránt kölcsönös értesítéseket szerezzen, s a mennyiben erre nézve különös ok forogna fen, azok nyomait, a legközelebbi biztonsági hatóságnak s a t. egyidejűleg értesítése, és segélynyújtásra vagy a további hivatalos cselekvényre való felszólítása mellett, tovább üldözze.“

A 7. cikk

következőleg módosítatik:

„Ha tűz- vagy víz- veszély avagy valamely különbeni, az ország határán túl keletkező elemi esemény alkalmával a szomszédságban levő mentő intézetek igénybe vétetnek, a határ átlépése a más részről biztonsági hatóság előleges megkeresésének bevárása nélkül is, s ez után ha saját szolgálatának lényeges hátramaradása nélkül eszközölhető, teljesen fölkészülve a veszély helyére menetel, mind a két részről csendőrségnek megengedendő, a végett, hogy az a vezérlő helybeli hatóság rendelkezése alatt az illyes esetekben igen veszélyezett tulajdon és közbiztonság ótalmára közremunkáljon. Ezen szolgálattételek felől is a szolgálati könyvben elismervény szerzendő.“

A 8. cikk helyett

következő új cikk iktatandó be:

„Az egyik állam határszéli hatóságainak a határszéli járásban biztonsági tekintetből tel-

gegenséttige Hilfeleistung der Gensd'armerie-Mannschaft bei Verfolgung flüchtiger Verbrecher auf das Gebiet des anderen Staates, dann bei Feuer- und Wassergefahr und dergleichen, betreffend, festgesetzt werden.

Im Reichsgesetzblatte XLVII. Stück No. 187, ausgegeben am 18. October 1856.

Die kaiserlich-österreichische und die königlich-sächsische Regierung, von der Ueberzeugung ausgehend, daß die zwischen ihnen am 30. Juli 1852, No. 171 des Reichs-Gesetz-Blattes, getroffene Verabredung, die gegenseitige Hilfeleistung der Gensd'armerie-Mannschaft bei Verfolgung flüchtiger Verbrecher auf das Gebiet des anderen Staates, dann Feuer- und Wassergefahr und dergleichen betreffend, zur Gewinnung erhöhter Sicherheit eine Erweiterung der Befugnisse dieser Mannschaft an den Landesgränzen wünschenswerth erscheinen lasse, haben sich über nachstehende, die bezüglichen Artikel der Eingangsgedachten Verabredung vom Jahre 1852 ergänzende Bestimmungen geeinigt:

Zu Artikel 1

kommt als Zusatz:

„der Gensd'armerie-Mannschaft beider Staaten soll der Gränzübertritt aber auch zu dem Zwecke zugestanden seyn, um in dem Gränzgebiete des anderen Staates über sicherheitsgefährliche oder verfolgte Individuen gegenseitig Erkundigungen einzuziehen, und in sofern hierzu eine specielle Veranlassung gegeben seyn sollte, die Spuren derselben, unter gleichzeitiger Verständigung der nächsten Sicherheitsbehörde u., und Aufforderung derselben zur Unterstützung oder ferneren entsprechenden Amtshandlung weiter zu verfolgen“.

Artikel 7

wird, wie folgt, modificirt:

„Werden bei einer Feuer- oder Wassergefahr oder einem sonstigen jenseits der Landesgränze sich ergebenden Elementar-Ereignisse die nachbarlichen Rettungsanstalten in Anspruch genommen, so soll der beiderseitigen Gensd'armerie der Gränzübertritt, auch ohne vorläufige Requisition der anderseitigen Sicherheitsbehörde abwarten zu müssen, und hiernach, wenn es ohne wesentliche Beeinträchtigung des eigenen Dienstes geschehen kann, gestattet seyn, sich in voller Ausrüstung an den Ort der Gefahr zu begeben, um mit Unterstellung unter die Anordnungen der leitenden Localbehörde zum Schutze des, bei solchen Anlässen sehr gefährdeten Eigenthumes und der öffentlichen Sicherheit mitzuwirken. Auch über diese Dienstleistungen ist sich die Bestätigung im Dienstbuche zu verschaffen“.

Als Artikel 8

wird neu eingeschaltet.

„Den Einladungen der Gränzbehörden des einen Staates zur Vornahme gemeinschaftlicher

речіпрокъ а цандартъріелъ дн прівинга персекютъреі кримінаріорѣ рефъціаці не теріторіалъ зносія дінтр' ачесте дое стате, прекъм ші дн прівинга перікълълі де фокъ ші апъ ш. а. а.

Ан възлетіуалъ имперіале тълънклълі XLVII, Nr. 187, есрадатъ дн 18. Октомвре 1856.

Гъвернълъ ч. австриакъ ші челъ р. де Сасконіа конвінгандъсе къ, спре а аккъштіга маі маре секъріате, е делінеъ ка съ се днформеъ дентъріеле кончесе цандартъріелъ прін конвенціонеа дін 30. Іуліе 1852 (въл. іму. N. 171) фъктъ інтре нъмітеле гъверне, нентрх ассіцінга речіпрокъ а цандартіорѣ дн прівинга персекютъреі кримінаріорѣ рефъціаці не теріторіалъ зносія дінтр' ачесте дое стате прекъм ші дн прівинга перікълълі де фокъ ші апъ ш. а. а. с'аъ днвоітх інтре сіне деспре зртътореле діенсечізнл снплемънтарі ла артікъліі релатіві ал конвенціонеі дін анълъ 1852 де каре е ворба маі счъ:

Ла арт. 1

се ва адазра:

„цандартъріелъ дінтр' ачесте дое стате съ-і фіъ перміеъ тречереа несте конфініе ші атънчл, кълдъ ва фі ворба ка съ се днформеъе деспре персонеде перікълъсе секъріатеі пъліче ор деспре челе персекътате, прекъм ші ка дн касъ делінеъ, съ ле зртъроаскъ, днцііндандъ тотдеодатъ деспре ачестеа не чса маі деауроне аstopitate де секъріате ш. ч. а. ші черъндъ кърреснзнетореа ассіцінгъ ор пертранпаре оффіціале.“

Арт. 7

се ва модіфіка дн модълъ зртъторѣ:

„Кълдъ ла перікълълі де фокъ ор де апъ ор ла алте евініміте елемънтарі че се ворѣ днжмла дінколо де конфініеле дееі, ворѣ фі делінеъ аппаратмітеле статълі вейнъ, атънчл цандартъріелъ дін амандое статеі і ва фі перміеъ тречереа несте конфініе ші фъръ де а маі асента реквісіціонеа аstopitateі де секъріате дін челалалъ статъ, ші апоі декъмба ачестеа се ва пъле фаче фъръ дамнълъ сервіцълі пропріъ, се ва дъче днтрарматъ кпм се каде ла локълъ перікълълі ші снплъндъсе съвъ комманда дегеръторіелъ локалі ва конълкра спре аппъраеа пропріатеі ші а секъріатеі пъліче карі сжнт перікъліате атълъ де мълъ ла атарі оккасіні. Ачесте сервіце се ворѣ аднота дн картеа де сервіцъ.“

Ка арт. 8

се ворѣ ісера зртътореле:

Кълдъ дегеръторіеле конфінарі дін зні статъ ворѣ провока не цандартъріа дін чела-

tesítendő közös czirkalások végetli megkeresése a másik állambeli csendőrség részéről. a mennyiben ezt saját szolgálata megengedi, készséggel teljesítendő s ez alkalommal a csendőrségnek, szükség esetében a tulsó vidékrei átmenetel megengedtetik.

A 9. czikket

annakutánna az 1852. évi egyezség 8. cikke képezi, változatlan szerkezetében.

Minnek bizonyosságául a külügyek s a császári ház alulirt ministeriuma által jelen ministeri nyilatkozvány kiadatik, s a szász királyi ministeriumnak hasontartalmu nyilatkozványával kicseréltetik, azon megjegyzéssel, hogy jelen nyilatkozvány határozatai 1856 október 1-től fogva lépéndnek hatályba, s hogy minden, itt különösen ki nem jelelt esetekben az 1852. évi egyezség határozatai érvényesek maradnak.

Ő cs. k. apostoli Felségének külügyi
s a császári ház ministere
Gróf **Buol-Schauenstein** s. k.

189. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1856 október 5-ről, mellyel valamennyi koronaországok számára, a lombard-velencei királyságot s Dalmátországot kivéve, új dohányeladási árszabások tétetnek közhirr.

A birodalmi törvénylap XLVII. dar. 188. sz. kiadott október 18-kán 1856.

Oly czélból, hogy minden koronaországokban a helyi dohánygyártmányok eladási áraiban egység lassanként megközelítsék, s ez által, a mennyire lehet, az összes államterületben ezen egyedárussági tárgy fogyasztásának egyforma megadóztatása eszközöltessék, Ő cs. k. apostoli Felsége 1856 február 17-kén és augusztus 30-kán kelt legfelsőbb határozványaival megengedni méltóztatott, miszerint Magyar-, Horvát- és Tótországban, a Szerbvajdaság s a temesi bánságban, továbbá Erdélyben az eladási ár

a fekete páczu burnotért, még pedig olomboritékban fontjától 1 frt 28 kr-ra, és horiték nélkül fontjától 1 frt 22 kr-ra;

a közönséges páczu burnotért, olomboritékban fontjától 57 kr-ávali eladásának egyideüleges behozatala mellett, horiték nélkül fontjától 55 kr-ra;

a valódi magyar dohányért nyálábokban

Sicherheitsstreifen in dem Gränzgebiete ist von Seite der Gensd'armerie des anderen Staates nach Zulässigkeit des ihr obliegenden, eigenen Dienstes bereitwillig entgegenzukommen, und hierbei ist derselben, im Falle der Nothwendigkeit, der Ueberritt ins jenseitige Gebiet gestattet".

Den Artikel 9

bildet sodann in seiner unveränderten Fassung der Artikel 8 der Verabredung vom Jahre 1852.

Zur Urkunde dessen wird von dem unterzeichneten kaiserlichen Ministerium des Aeußern und des kaiserlichen Hauses die gegenwärtige Ministerial-Erklärung mit dem Bemerkten ausgestellt, und gegen eine ähnliche königlich-sächsische ausgewechselt, daß deren Bestimmungen vom 1. October 1856 angefangen in Kraft treten, und daß es in allen hier nicht speciell vorgesehenen Fällen bei den Bestimmungen der Uebereinkunft vom Jahre 1852 sein Verbleiben habe.

Wien den 22. September 1856.

Seiner k. k. Apostolischen Majestät Minister des Aeußern und des kaiserlichen Hauses:
Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

No. 189.

G r U n a ß

des Finanzministeriums vom 5. October 1856, womit für sämtliche Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und von Dalmatien, neue Tabakverschleiß-Tarife kundgemacht werden.

Im Reichsgesetzblatte XLVII. Stück No. 188, ausgegeben am 18. October 1856.

Um allmählig in sämtlichen Kronländern sich der Einheit in den Verschleißpreisen der inländischen Tabakfabrikate anzunähern, und hierdurch nach Zulässigkeit im gesammten Staatsgebiete eine gleichmäßige Besteuerung des Genusses dieses Monopolsgegenstandes zu bewirken, haben Seine k. k. Apostolische Majestät mit den Allerhöchsten Entschlüssen vom 17. Februar und 30. August 1856 zu gestatten geruht, daß in den Kronländern von Ungarn, Kroatien und Slavonien, der Wojwodschafft Serbien und des Temeser Banates, dann von Siebenbürgen der Verschleißpreis

für den schwarz geheizten Schnupf-Tabak, und zwar in Dosen auf 1 fl. 28 fr. und ledig auf 1 fl. 22 fr. pr. Pfund;

für den ordinär geheizten Schnupf-Tabak unter gleichzeitiger Einführung des Verschleißes desselben in Dosen à 57 fr. pr. Pfund, auf 55 fr. pr. Pfund im ledigen Zustande;

für den echten ungarischen Rauch-Ta-

lakts etal, pentraka dn teritorizal konfiniare съ днтрепидъ patrolъри днтрепидъ, азнчи цндармърия провокать — дн катъ i ва permite servizal — ва днтрли ачеастъ провокъчъне шн дн касъ делипсъ ва fi permicz шн treчереа песте конфиние.

Дн докълъ Art. 9

интръ артикълъ 8 дн конвенцiоиа дн аналъ 1852.

Спре адеверипе, се емите ачеастъ декларъчiоиа министерiале съскриетъ де министерiалъ де естерне шн алъ касеи днтпрътеци, адагъндъсе къ, ачеастъ декларъчiоиа с'а рескимбатъ къ о алъ декларъчiоиа а министерiалъ де Саскониа шн къ диспъсечъниле еi воръ интра дн антибитате дн 1. Оптомъре 1856, прекъм шн ка дн касъриле де карп нъ е воръ спещиал-минте дн ачеастъ декларъчiоиа съ се обсерве диспъсечъниле дн воиелеi дн аналъ 1852.

Министрiалъ М. С. ч. р. апостоличе де естерне шн алъ касеи днтпрътеци:
Комителе **Бюол-Шауенстеин** м.п.

Nr. 189.

Декретълъ

министериалъ де Финанъе дн 5. Оптомъре 1856. прин каре се пълвикъ pentps tote гериле империлъи аФаръ де реннълъ ломбардо-венецианъ шн де Далмация. нъъ тарифе де виндепеа де табакъ.

Дн вълетинълъ имперiале тълънкълъ XLVII, Nr. 188, естрадатъ дн 18. Оптомъре 1856.

Пентрiака къ днчелъ съ се интродъкъ дн tote гериле империлъи о знитате дн привинца прецълъи фабрикателоръ пълхитене де табакъ, шн пентрiака дн еталъ днтрегъ съ се пълпъ пе ачестъ обиентъ де монополъ тотъ ачешн кон-трисъчъне, М. С. ч. р. апостоликъ прин рескриптеле днтпрътеци дн 17. Фазръ шн 30. Августъ 1856 а виневоитъ а кончеде, ка дн днгариа, Кроациа шн Славониа, Воиводатълъ сервикъ къ вълпатълъ-тимишанъ шн дн Ардеалъ съ се тълреаскъ прецъриле де виндепе, шн съ фиъ зрмътореле.

pentps табакъ перпъ дъбитъ де тpacъ пе насъ, шн азнме дн doce 1 фл. 28 кр. шн фъръ де doce 1 фл. 22 кр. де нъндъ;

pentps табакъ ordinape пепенаратъ де тpacъ пе насъ, днтродъкъндъсе тоидеодатъ виндепеа лъи дн doce а 57 кр. де нъндъ, 55 кр. де нъндъ дн етаре пепенаратъ;

pentps табакъ де Фьматъ къратъ знтрепекъ

fontjától 54 krra; $1\frac{5}{8}$ latnyi nagyobbított tartalmu csomókban pedig csomójától 2 krról 3 krajczárra;

a középfinom magyar dohányért fontjától 36 krra;

s a katonai határőrségen kívül

a közönséges vágott dohányért fontjától 24 krra;

továbbá Tirol és Vorarlbergben:

a Scaglia naturale és Scaglia fermentata burnotért fontjától 40 krra;

a Scaglia paesana fina, továbbá a Correra grossetta és sottile-ért fontjától 1 frt 26 krra;

a rágdohányért Ejszaki Tirolban fontjától 24 krra, és $\frac{1}{4}$ fontjától 7 krra, Vorarlbergben pedig fontjától 15 krra, és $\frac{1}{4}$ fontjától $4\frac{1}{2}$ krra; s a bődönös dohányért fontjától 13 krra, és $\frac{1}{4}$ fontjától 4 krra;

végre a tekeres- és legközönségesebb sodrott dohányért minden koronaországokban, melyekben az árulatik, Dalmátországot kivéve, még pedig:

a közönséges tekeresdohányért, nemkülönben a legközönségesebb sodrott dohányért fontjától 36 krra; a havani tekeresdohányért pedig fontjától 40 krra emeltessék; végre

Galicziában

az eddigi 1 kros magyar csomók árulása szüntessék meg, s a közönséges vágott dohánnyal töltött 1 kros ottani csomók súlya $1\frac{1}{4}$ latra; a 2 kros magyar csomók súlya pedig $1\frac{6}{8}$ latra szállitassék le,

Az árszabás ezen változtatásai s azon határozat folytán, miszerint némely kevésbé kelendő burnot-nemek többé ne termeltessenek, 1856 november 1-től fogva, következő dohánnyeladási árszabások lesznek érvényesek.

Baró Bruck s. k.

Brak in Paceten auf 54 fr. pr. Pfund, in Briefen aber mit der vermehrten Füllung $1\frac{5}{8}$ Loth von 2 fr. auf 3 fr. pr. Brief;

für den mittelfeinen ungarischen Rauch-Tabak auf 36 fr. pr. Pfund;

und außerhalb der Militärgränze

für den ordinären geschnittenen Rauch-Tabak auf 24 fr. pr. Pfund;

ferner in Tirol und Vorarlberg:

für den Schnupf-Tabak Scaglia naturale und Scaglia fermentata auf 40 fr. pr. Pfund;

für Scaglia paesana fina, dann Correra grossetta und sottile auf 1 fl. 26 fr. pr. Pfund;

für den Kau-Tabak in Nordtirol auf 24 fr. pr. Pfund, und auf 7 fr. pr. $\frac{1}{4}$ Pfund; in Vorarlberg aber auf 15 fr. pr. Pfund, und auf $4\frac{1}{2}$ fr. pr. $\frac{1}{4}$ Pfund; für den Reibetabak auf 13 fr. pr. Pfund und auf 4 fr. pr. $\frac{1}{4}$ Pfund;

endlich für die Rollen und Stämme in allen Kronländern, in denen dieselben im Verschleiß stehen, mit Ausnahme von Dalmatien, und zwar;

für die ordinären Rollen, sowie für die Stämme auf 36 fr.; für die Hanauer Rollen aber auf 40 fr. pr. Pfund erhöht; endlich

in Galizien

der Verschleiß der bisherigen ungarischen Briefe à 1 fr. eingestellt, und das Gewicht der Landbriefe à 1 fr. mit ordinärem geschnittenen Rauch-Tabake auf $1\frac{1}{4}$ Loth; jenes der ungarischen Briefe aber à 2 fr. auf $1\frac{5}{8}$ Loth vermindert werde.

In Folge dieser Tarifsänderungen und des Beschlusses, einige nicht gangbare Schnupf-Tabak-Gattungen nicht weiter erzeugen zu lassen, werden, vom 1. November 1856 an, gefangen, nachstehende Tabakverschleiß-Tarife zu gelten haben.

Freiherr von Bruck m. p.

an pakete 54 kr. de nandž, an pьльши змі-пакте ка змі конжинстї змірпїтї de $1\frac{5}{8}$ lotž, dela 2 kr. la 3 kr. de пьльшї;

pentrs tabakž zmžrecskž mižlovic de ф- matž 36 kr. de nandž;

mi афаръ de конфинїлї mižitape

pentrs tabakž de ф- matž tziatž ordinare 24 kr. de nandž;

maї ankoło an Tirołž mi Foralberga:

pentrs tabakž de nacž Scaglia naturale mi Scaglia fermentata 40 kr. de nandž;

pentrs Scaglia paesana fina, apoi Correra grossetta mi sottile 1 fl. 26 kr. de nandž;

pentrs tabakž de pinstž an ržrž, an Tirołskž de mézž nante 24 kr. de nandž, mi 7 kr. de $\frac{1}{4}$ de nandž;

ear' an Foralberga 15 kr. de nandž, mi $4\frac{1}{2}$ kr., de $\frac{1}{4}$ de nandž;

pentrs tabakž de Mastello 13 kr. de nandž, mi 4 kr. de $\frac{1}{4}$ de nandž;

an žpmž. pentrs svčїtpe mi kоченї an tóte cepїle imперїлї an kapї ce vандž, а- фаръ de Dalmacija, mi anžme:

pentrs svčїtpe ordinari, prekm mi pentrs kоченї 36 kr.; ear' pentrs svčїtpe 40 kr. de nandž; an žpmž

an Galicija

vindepea an pakete zmžrecskї à 1 kr. de пьль акзм ва anчeta, mi grestatea paketeopž de деаръ à 1 kr. ка tabakž de ф- matž tziatž ordinare ce va скъдеа la $1\frac{1}{4}$ lotž; ear' a paketeopž de žngarea à 2 kr. ce va скъдеа la $1\frac{6}{8}$ lotž.

Pe temelїlž ачестopž скїмвїмїте тарїфалї, mi pe temelїlž deчїдепї, ка сз нз ce maї prodкк žпеле фелрї de табакž de nacž че нз сжнт an рсч, ce vorž обсерва anчепжндž din 1. Noemьpe 1856 žpmžopеле тарїфе de vindepe de tabakž.

Баронлї de Брѹк m. п.

Magyar-, Horvát-, Tót-, Erdélyországra s a Vajdaságra és a temesi bánságra nézve.

Szám	D o h á n y f a j	Ha az eladás					
		a nagybani eladók által a fogyasztók számára nagyban történik			a nagyban és kicsinybani eladók által a fogyasztók számára kicsinyben történik		
		mennyiség	frt.	kr.	mennyiség	frt.	kr.
A. Burnotok.							
1	Rapé Area Preta, 14 és 7 latnyi, ólomboritékban	28 lat	4	30	—	—	—
		7 " "	1	7 $\frac{1}{2}$	—	—	—
2	Párizsi Rapé, valódi, 28 latnyi, ólom boritékban	28 " "	4	30	—	—	—
3	Façon d'Espagne, $\frac{1}{4}$ fontnyi, bádógszelenczékben	32 " "	3	24	1 lat	—	7
4	Bécsi Rapé, 1. fajta, 1 fontnyi, ólomszelenczékben	32 " "	2	54	1 " "	—	6
5	" 2. " 1 " "	32 " "	2	22	1 " "	—	5
6	Debrői, $\frac{1}{2}$ fontnyi, papirosboritékban	32 " "	1	28	1 " "	—	3
7	Levante, $\frac{1}{2}$ fontnyi, papirosboritékban	32 " "	1	28	1 " "	—	3
8	Galicziai (Albaniai), 1 és $\frac{1}{2}$ fontnyi, ólomboritékban	32 " "	1	34	1 " "	—	3
9	" derceburnot, 1 és $\frac{1}{2}$ fontnyi, ólomboritékban	32 " "	1	34	1 " "	—	3
10	" pácztolt, boriték nélkül	32 " "	1	26	1 " "	—	3
11	Fekete páczu, 1 és $\frac{1}{2}$ fontnyi, ólomboritékban	32 " "	1	28	1 " "	—	3
12	" boriték nélkül	32 " "	1	22	1 " "	—	3
13	Közönséges páczu, 1 fontnyi, ólomboritékban (finom vagy durvaszemű)	32 " "	—	57	1 " "	—	2
14	Közönséges páczu, boriték nélkül (finom- vagy durvaszemű)	32 " "	—	55	1 " "	—	2
B. Vágott dohányok.							
a) Nyalábokban.							
1	Legfinomabb valódi török	32 lat	5	—	—	—	—
		8 " "	1	15	—	—	—
2	Finom valódi török	32 " "	3	—	—	—	—
		8 " "	—	45	—	—	—
3	Valódi török	32 " "	1	12	8 lat	—	20
4	Vágott knaster	32 " "	3	16	8 " "	—	49
5	Portoricco-knaster	32 " "	2	30	8 " "	—	40
6	Hollandi krull	32 " "	1	48	8 " "	—	30
7	Igenfinom 3 király, 1-ső fajta	32 " "	1	42	8 " "	—	28
8	" 3 " 2-ik "	32 " "	1	12	8 " "	—	20
9	Középfinom 3 király	32 " "	—	40	8 " "	—	11
10	Legfinomabb magyar (faddi, letenyei, csetneki, muskatály, verpeléthy, véghi és andrási)	32 " "	2	—	—	—	—
		8 " "	—	30	—	—	—
11	Valódi magyar, hosszura vagy rövidre vágott	32 " "	—	54	8 lat	—	15
12	Középfinom magyar, kék papirosban	32 " "	—	36	8 " "	—	10
b) Csomókban.							
13	Hollandi krull $1\frac{3}{8}$ latnyi	100 darab	7	50	1 dar.	—	5
14	Portoricco-knaster $1\frac{3}{8}$ " "	100 " "	6	10	1 " "	—	4
15	Valódi török $1\frac{3}{8}$ " "	100 " "	4	44	1 " "	—	3
16	Igenfinom 3 király $1\frac{3}{8}$ " "	100 " "	4	44	1 " "	—	3
17	Középfinom 3 király $1\frac{3}{8}$ " "	100 " "	3	6	1 " "	—	2
18	Valódi magyar $1\frac{5}{8}$ " hosszura vagy rövidre vágott	100 " "	4	44	1 " "	—	3
c) Közönséges, vágott, boriték nélkül.							
19	1-ső fajta: rövidre vágott a katonai határórség számára	32 lat	—	14	2 lat	—	1
20	2-ik fajta: hosszura vágott a katonai határórségben	32 " "	—	19	1 $\frac{1}{2}$ " "	—	1
21	3-ik fajta: kapadohány, Magyar-, Horvát-, Tót-, Erdélyország, a Szerbvajdaság s temesi bánság többi vidékén	32 " "	—	24	1 $\frac{1}{4}$ " "	—	1

Szám	D o h á n y f a j	Ha az eladás					
		a nagybani eladók által a fogyasztók számára nagyban történik			a nagyban és kicsinyben eladók által a fogyasztók számára kicsinyben történik		
		menyiség	frt.	kr.	menyiség	frt.	kr.
C. Szivarok.							
A cs. k. dohánygyárak termelvényei.							
1	Lit. A. Cabanos, 5 ¹ / ₃ hüvelyknyi hosszúságúak, ládácskákban (Panetelas alakúak)	100 dar.	4	30	1 darab	—	3
	Lit. A. Cabanos, 5 hüvelyknyi hosszúságúak, ládácskákban	100	4	30	1	—	3
2	Lit. B. Cuba, 4 ¹ / ₂ hüvelyknyi hossz., nyalábokban	100	3	50	1	—	2 ¹ / ₂
3	Lit. C. Havanna, 4 ¹ / ₂ " " "	100	3	50	1	—	2 ¹ / ₂
4	Lit. D. Cuba, 4 ¹ / ₄ " " "	100	3	—	1	—	2
5	Lit. E. Havanna, 4 ¹ / ₄ " " "	100	3	—	1	—	2
6	Lit. F. Portorico 3 ³ / ₄ " " "	100	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
7	Lit. G. Marilandi 3 ³ / ₄ " " "	100	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
8	Lit. H. Vegyes, 3 ³ / ₄ " " "	100	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
9	Lit. I. Domingo, 3 ³ / ₄ " " "	100	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
10	Lit. K. Közöséges külföldi, 4 hüvelyk hossz., nyalábokban	100	1	28	1	—	1
11	Lit. L. " belföldi, 4 ¹ / ₄ " " "	100	1	28	1	—	1
12	Lit. M. " " 3 ² / ₃ " " "	100	—	42	1	—	1 ¹ / ₂
D. Valódi Havanna szivarok.							
D o h á n y f a j		A fogyasztók számára nagybani eladásnál				A fogyasztók számára kicsinybeni eladásnál	
		Darabszám a		Ára 100 darabnak			
Szám		nyalábokban	ládácskákban	frt.	kr.	frt.	kr.
1	Lanzas	—	50	28	—	—	17
2	Caballeros	—	50	20	—	—	13
3	Cazadores	—	50.100	16	30	—	10
4	Regalias 1. sz.	25	100.250	10	30	—	7
"	" 2. "	25	125	12	—	—	8
"	" 3. "	25	100	14	—	—	9
"	" 4. "	25	100	16	—	—	10 ¹ / ₂
5	Panetelas	25	100.250	8	—	—	5 ¹ / ₂
6	Damas	25	100.250	6	—	—	4 ¹ / ₂
7	Millares Communes 1. sz.	25	100.250	8	30	—	5 ¹ / ₂
"	" " 2. "	25	500	8	30	—	—
"	" " " 500	25	100.250	8	30	—	—

Az eladás csak az e végre rendelt áruhelyeken történik.

- Jegyzet.** 1. A B. a. 2. tétel alatt elősorolt egészen finom török dohányfaj két u. m. gyöngébb és erősebb minőségben szolgáltatik ki, a fogyasztók tetszése szerint, melyek közül a gyöngébb faj vörös, az erősebb faj pedig kék jelzéssel van ellátva.
2. A B. a. 10 tétel alatt elősorolt legfinomabb magyar dohányfajok csak annyiban fognak kiszolgáltatni, a mennyiben az erre megkívántató legfinomabb eredeti dohánylevelekből ki fog telni.
3. 50 vagy 25 darab valódi havanna-szivar vételénél a nagybani eladási ár a vett szivar-mennyiség aránya szerint fizettetik.
4. A kicsinybani eladók a gyártmányokat rendszerint a nagybani eladóktól ugyanazon árokon kapják, melyeket a fogyasztók nagybani vásárlásánál a nagybani eladónak kötelesek fizetni, s e részben csak következő eltérésnek van helye:
- | | | | | | | |
|--|---|--|---|------|----|-----|
| A nagybani eladók által a kicsinybani eladónak s a jövedék által az elsőbbeknek következőleg számítatik: | } | Vágott knaster, nyalábokban, fontja, 32 lattal | 3 | frt. | 2 | kr. |
| | | 2-dik faj: Közönséges vágott, 20 sz., a katonai határőrségben, 5 font | 1 | frt. | 33 | kr. |
| | | Kapadohány, 21 sz., 5 font | 1 | frt. | 53 | kr. |
| | | Galicziai derezeburnot és Galicziai (Albaniai) burnót olomboritékban, fontja 32 lattal | 1 | frt. | 28 | kr. |
5. Az árulók kötelesek a B. c. alatt elősorolt dohányfajokat a vevőknek netto kimérni, s csak azon esetben, ha a dohány paprosban kívántatik, szabad a dokányt a papirossal összemérniök s a papiros súlyát a netto-súlyba betudniok.
6. A B. c. alatt elősorolt 19 sz. dohányfaj csak meghatározott mennyiségben, a katonai határőrségbeni árulás végett szolgáltatik ki.
7. A B. c. alatt elősorolt 20 sz. dohányfaj tartására az eladók nem kötelezvék.

A dohány-egyedárussági tárgyakért fizetendő engedély-illetékek.

1. Külföldi nyers dohánylevelekért, melyek törvényes módon vitetnek be, továbbá belföldi nyers dohánylevelekért és belföldi dohány- s burnót-gyártmányokért
2. Külföldi nyers dohánylevelekért, melyek nem a törvényes uton vitetnek be, továbbá külföldi dohány- és burnót-gyártmányokért

Mérték	Összeg	
	frt.	kr.
1 font netto	2	—
1 „ „	2	30

Für Ungarn, Kroatien, Slawonien, Siebenbürgen und die Wojwodina mit dem Temeser Banate.

Nummer	Tabak-Sorte	Bei dem Verkaufe					
		von den Großver- schleißern an die Consumenten im Großen			von den Großverschlei- ßern und Trafikanten an die Consumenten im Kleinen		
		Für	fl.	fr.	Für	fl.	fr.
A. Schnupftabake.							
1	Rapè Area Preta, in Dosen á 14 und á 7 Loth	28 Loth	4	30	—	—	—
2	Pariser Rapè, echter, in Dosen á 28 Loth	7 "	1	7½	—	—	—
3	Façon d'Espagne, in Blechbüchsen á ¼ Pfund	28 "	4	30	—	—	—
4	Wiener Rapè, 1. Sorte, in 1 Pfund Dosen	32 "	3	24	1 Loth	—	7
5	" 2. " " 1 " "	32 "	2	54	1 "	—	6
6	Debröder. " in Karten á ½ Pfund	32 "	2	22	1 "	—	5
7	Levante " " " " " "	32 "	1	28	1 "	—	3
8	Galizier (Albanier), " in 1 und ½ Pfund Dosen	32 "	1	28	1 "	—	3
9	" rapirter, " " " " " "	32 "	1	34	1 "	—	3
10	" gebeizter, ledig " " " " " "	32 "	1	34	1 "	—	3
11	Schwarz gebeizter, in Dosen á 1 und ½ Pfund	32 "	1	26	1 "	—	3
12	" " ledig " " " " " "	32 "	1	28	1 "	—	3
13	Ordinär gebeizter, in 1 Pfund Dosen (fein- oder grobkörnig)	32 "	1	22	1 "	—	3
14	Ordinär gebeizter, ledig (fein oder grobkörnig)	32 "	—	57	1 "	—	2
		32 "	—	55	1 "	—	2
B. Geschnittene Rauch-Tabake.							
a) In P a c k e t e n.							
1	Feinster echter Türkischer	32 "	5	—	—	—	—
2	Feiner echter Türkischer	8 "	1	15	—	—	—
3	Echter Türkischer	32 "	3	—	—	—	—
4	Geschnittener Knaster	8 "	—	45	—	—	—
5	Borticco-Knaster	32 "	1	12	8 Loth	—	20
6	Holländer-Krull	32 "	3	16	8 "	—	49
7	Extrasein 3 König, 1. Sorte	32 "	2	30	8 "	—	40
8	" 3 " 2. "	32 "	1	48	8 "	—	30
9	Mittelfein 3 König	32 "	1	42	8 "	—	28
10	Feinster Ungarischer (Fadder, Lettinger, Csetneker, Muscateller, Verpeléther, Vég-her und Andráser)	32 "	1	12	8 "	—	20
11	Echter Ungarischer, lang oder kurz geschnitten	32 "	—	40	8 "	—	11
12	Mittelfeiner Ungarischer in blauem Papier	32 "	2	—	—	—	—
		8 "	—	30	—	—	—
		32 "	—	54	8 "	—	15
		32 "	—	36	8 "	—	10
b) In B r i e f e n.							
13	Holländer-Krull á 1⅜ Loth	100 Stück	7	50	1 Stück	—	5
14	Borticco-Knaster á 1⅜ "	100 "	6	10	1 "	—	4
15	Echter Türkischer á 1⅜ "	100 "	4	44	1 "	—	3
16	Extrasein 3 König á 1⅜ "	100 "	4	44	1 "	—	3
17	Mittelfein 3 König á 1⅜ "	100 "	3	6	1 "	—	2
18	Echter Ungarischer á 1⅝ " lang oder kurz geschnitten	100 "	4	44	1 "	—	3
c) Ordinar geschnittener, ledig,							
19	1. Sorte: mit kurzem Schnitte für die Militärgränze	32 Loth	—	14	2 Loth	—	1
20	2. Sorte: mit langem Schnitte in der Militärgränze	32 "	—	19	1½ "	—	1
21	3. Sorte: Landtabak, in dem übrigen Gebiete von Ungarn, Kroatien, Slawonien Siebenbürgen, der Wojwodschast Serbien mit dem Temeser Banate	32 "	—	24	1¼ "	—	1

Nummer	Tabak: Sorte	Bei dem Verkaufe					
		von den Großver- schleißern an die Consumenten im Großen			von den Großverschlei- ßern und Trafikanten an die Consumenten im Kleinen		
		Für	fl.	fr.	Für	fl.	fr.
C. Cigarren.							
Erzeugnisse der k. k. Tabak-Fabriken.							
1	Lit. A. Cabanos, 5 $\frac{1}{3}$ Zoll lang, in Kistchen (Panetelas-Form)	100 St.	4	30	1 Stück	— 3	
	Lit. A. Cabanos, 5 Zoll lang, in Kistchen	100	4	30	1	— 3	
2	Lit. B. Cuba, 5 " " " "	50	2	15	1	— 3	
	Lit. B. Cuba, 4 $\frac{1}{2}$ Zoll lang, in Packeten	100	3	50	1	— 2 $\frac{1}{2}$	
	" " " " " "	50	1	55	1	— 2 $\frac{1}{2}$	
3	Lit. C. Havana, 4 $\frac{1}{2}$ " " " "	100	3	50	1	— 2 $\frac{1}{2}$	
	" " " " " "	50	1	55	1	— 2 $\frac{1}{2}$	
4	Lit. D. Cuba, 4 $\frac{1}{2}$ " " " "	100	3	—	1	— 2	
	" " " " " "	50	1	30	1	— 2	
5	Lit. E. Havana, 4 $\frac{1}{2}$ " " " "	100	3	—	1	— 2	
	" " " " " "	50	1	30	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
6	Lit. F. Portorico, 3 $\frac{3}{4}$ " " " "	100	2	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
	" " " " " "	50	1	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
7	Lit. G. Mariländer, 3 $\frac{3}{4}$ " " " "	100	2	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
	" " " " " "	50	1	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
8	Lit. H. Gemischte, 3 $\frac{3}{4}$ " " " "	100	2	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
	" " " " " "	50	1	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
9	Lit. I. Domingo, 3 $\frac{3}{4}$ " " " "	100	2	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
	" " " " " "	50	1	—	1	— 1 $\frac{1}{2}$	
10	Lit. K. Ordinäre ausländische, 4 Zoll lang, in Packeten	100	1	28	1	— 1	
11	Lit. L. Ordinäre inländische, 4 $\frac{3}{4}$ " " " "	100	1	28	1	— 1	
12	Lit. M. " " 3 $\frac{2}{3}$ " " " "	100	—	42	1	— 1 $\frac{1}{2}$	

Nummer	Tabak: Sorte	Bei dem Verkaufe an die Consumenten im Großen				Bei dem Verkaufe an die Con- sumenten im Kleinen	
		Stücke in		Preis für 100 Stück		pr. 1 St.	
		Packeten	Kistchen	fl.	fr.	fl.	fr.
D. Echte Havana-Cigarren							
1	Lanzas	—	50	28	—	— 17	
2	Caballeros	—	50	20	—	— 13	
3	Cazadores	—	50.100	16	30	— 10	
4	Regalias No. 1	25	100.250	10	30	— 7	
"	" " 2	25	125	12	—	— 8	
"	" " 3	25	100	14	—	— 9	
"	" " 4	25	100	16	—	— 10 $\frac{1}{2}$	
5	Panetelas	25	100.250	8	—	— 5 $\frac{1}{2}$	
6	Damas	25	100.250	6	30	— 4 $\frac{1}{2}$	
7	Milares Communes No. 1	25	100.250	—	—	— 5 $\frac{1}{4}$	
"	" " 2	25	500	8	—	— 5 $\frac{1}{4}$	
"	" " " 2	25	100.250	8	30	— —	
"	" " " 2	25	500	—	—	— —	

Der Verschleiß findet nur in den hiezu bestimmten Verschleißorten Statt.

Anmerkung. 1. Die sub B. a Post 2. aufgeführte, ganz feine türkische Rauch-Tabak-Sorte wird in zwei Qualitäten, einer leichteren und einer stärkeren, nach Belieben der Consumenten erfolgt, wovon die leichtere Sorte mit rothen und die stärkere mit blauen Etiquetten versehen ist.

2. Die unter B. a. Post 10 aufgeführten feinsten ungarischen Rauch-Tabake werden nur in soweit erfolgt, als die hiezu erforderlichen feinsten Original-Tabakblätter das Auslangen gewähren.

3. Bei Abnahme von 50 oder 25 Stück echter Havanna-Cigarren wird der Groß-Verschleißpreis im Verhältnisse der abgenommenen Cigarren-Menge entrichtet.

4. Die Kleinverschleißer beziehen in der Regel die Fabrikate von den Großverschleißern um dieselben Preise, welche die Consumenten an die Großverschleißer bei dem Kaufe im Großen zu entrichten haben, und es findet hierbei nur folgende Abweichung Statt:

Von den Großverschleißern an die Kleinverschleißer und auch vom Gefälle an Erstere, wird berechnet:

Geschnittener Knaster, in Packeten, das Pfund zu 32 Loth mit	3 fl. 2 fr.
2. Sorte: Ordinar geschnittener No. 20. in der Militärgränze, 5 Pfund	1 " 33 "
Landtabak No. 21, 5 Pfund	1 " 53 "
Papirter Galizier und Galizier (Albanier), in Dosen, das Pfund zu 32 Loth	1 " 28 "

5. Die Verschleißer sind verpflichtet, die sub B. c. aufgeführten Rauchtabake den Käufern netto auszuwägen, und nur in dem Falle, als dieselben in Papier verlangt würden, berechtigt, das Papier mitzuwägen, und das Gewicht des Papiers in das Netto einzubeziehen.

Die sub B. c. aufgeführte Rauch-Tabak-Sorte, Tarifs-No. 19, wird nur in limitirter Menge zum Verschleiß in der Militärgränze erfolgt.

7. Rückichtlich der sub B. c. aufgeführten Rauch-Tabak-Sorte, Tarifs-No. 20, ist den Verschleißern die Verpflichtung nicht auferlegt, sich damit zu versehen.

Tarif der Licenz-Gebühren für Gegenstände des Tabak-Monopols

1. Für ausländische rohe Tabakblätter, welche auf gesetzmäßige Art eingeführt werden, ferner für inländische rohe Tabakblätter und für inländische Rauch- und Schnupf-Tabak-Fabrikate.
2. Für ausländische rohe Tabakblätter, welche nicht auf gesetzlichem Wege eingebracht wurden, dann für ausländische Rauch- und Schnupf-Tabak-Fabrikate.

Maßstab	Betrag	
	fl.	fr.
1 Pfund netto	2	—
1 " "	2	30

Anmerkung. Die Tarife für die übrigen Kronländer, siehe, R.-G.-B. XLVII. Stück 1856.

Пентрѣ Ȣнгаріа, Кроаціа, Скіавоніа, Ардеалѣ ши Воіводіна кѣ Банатѣлѣ тімішіанѣ.

N ^o м ^o рѣлѣ	Калітатеа табакѣлѣ	Кѣндѣ се вінде						
		кѣ рѣдіката де кѣтрѣ трафіцеле челе тарі консултѣторіорѣ			кѣ тѣрѣнта де кѣтрѣ трафіцеле челе тарі ши де кѣтрѣ трафіканді консултѣторіорѣ			
		пентрѣ	ф.л.	кр.	пентрѣ	ф.л.	кр.	
A. Табакѣ де насѣ.								
1	Rapé Area Preta лн doce à 14 ши à 7 лоді	28	лоді	4	30	—	—	—
2	Rapé de Parisѣ, кѣратѣ, лн doce à 28 лоді	7	"	1	7 ^{1/2}	—	—	—
3	Façon d'Espagne, лн кѣтіе де плѣмѣ à 1/4 пѣндѣ	28	"	4	30	—	—	—
1	Rapé de Biена калітатеа 1. лн 1 пѣндѣ doce	32	"	3	24	1	лоді	7
5	" " " 2. " " " "	32	"	2	54	1	"	6
6	Debroer } лн карте à 1/2 пѣндѣ	32	"	2	22	1	"	5
7	Levante } лн карте à 1/2 пѣндѣ	32	"	1	28	1	"	3
8	Галіціанѣ (Албанѣ) } лн 1 ши 1/2 пѣндѣ лн doce	32	"	1	28	1	"	3
9	" rapé } лн 1 ши 1/2 пѣндѣ лн doce	32	"	1	34	1	"	3
10	" dăbitѣ, неднпакетатѣ	32	"	1	34	1	"	3
11	Dăbitѣ negрѣ, лн doce à 1 ши 1/2 пѣндѣ	32	"	1	26	1	"	3
12	" " неднпакетатѣ 1/2 пѣндѣ	32	"	1	28	1	"	3
13	Ordіnare препаратѣ, лн 1 пѣндѣ (фінѣ ор ordіnare)	32	"	1	22	1	"	3
14	Ordіnare препаратѣ, неднпакетатѣ (фінѣ ор ordіnare)	32	"	—	57	1	"	2
		32	"	—	55	1	"	2
B. Табакѣ тѣятѣ де Фѣматѣ.								
a) Лн пакете.								
1	Челѣ маі фінѣ кѣратѣ тѣрческѣ	32	лоді	5	—	—	—	—
2	Маі фінѣ кѣратѣ тѣрческѣ	8	"	1	15	—	—	—
3	Кѣратѣ тѣрческѣ	32	"	3	—	—	—	—
4	Капактѣ тѣятѣ	8	"	—	45	—	—	—
5	Капактѣ de Portorico	32	"	1	12	8	лоді	20
6	Krull de Холандіа	32	"	3	16	8	"	49
7	Естра фінѣ 3 реңі, спеціа 1.	32	"	2	30	8	"	40
8	Естра фінѣ 3 реңі, спеціа 2.	32	"	1	48	8	"	30
9	Фінѣ de міжлокѣ 3 реңі, спеціа	32	"	1	42	8	"	28
10	Челѣ маі фінѣ знгѣрескѣ (Fadder, Lettinger, Csetneker, Muskateller, Verpeléther, Végher ши Andrăser)	32	"	1	12	8	"	20
11	Кѣратѣ знгѣрескѣ, тѣятѣ лѣнгѣ ор скѣртѣ	32	"	—	40	8	"	11
12	Знгѣрескѣ de калітатеа de міжлокѣ лн хѣртіѣ вѣлѣтѣ	32	"	2	—	—	—	—
		8	"	—	30	—	—	—
		32	"	—	54	8	лоді	15
		32	"	—	36	8	"	10
b) Лн хѣртіе.								
13	Krull de Холандіа à 1 ^{3/8} лотѣ	100	"	7	50	1	—	5
14	Капактѣ de Portorico à 1 ^{3/8} лотѣ	100	"	6	10	1	"	4
15	Кѣратѣ тѣрческѣ à 1 ^{3/8} лотѣ	100	"	4	44	1	"	3
16	Естра фінѣ 3 реңі à 1 ^{3/8}	100	"	4	44	1	"	3
17	Фінѣ de міжлокѣ 3 реңі à 1 ^{3/8} лотѣ	100	"	3	6	1	"	2
18	Кѣратѣ знгѣрескѣ à 1 ^{5/8} лотѣ тѣятѣ лѣнгѣ ор скѣртѣ	100	"	4	44	1	"	3
c) Ordіnare тѣятѣ, неднпакетатѣ.								
19	Калітатеа 1: тѣятѣ скѣртѣ пентрѣ конфініѣлѣ мілітаре	32	лоді	—	14	2	лоді	1
20	Калітатеа а 2: тѣятѣ лѣнгѣ лн конфініѣлѣ мілітаре	32	"	—	19	1 ^{1/2}	"	1
21	Калітатеа а 3: табакѣлѣ de деарѣ лн чедалалѣ теріторіѣ алѣ Ȣнгаріеі, [Кроаціеі, Скіавоніеі, Ардеалѣлѣ, Воіводатѣлѣ Сербікѣ кѣ Бѣнатѣлѣ тімішіанѣ	32	"	—	24	1 ^{1/4}	"	1

№№ ырылэ	Специа табаккэлэ	Кжндэ се вине						
		кэ рэдиката де кэтрэ трафичеле челе марі консымторіорэ			кэ тэрынта де кэтрэ трафичеле челе марі ши де кэтрэ трафикаци консымторіорэ			
		пентрэ	ф.л.	кр.	пентрэ	ф.л.	кр.	
С. Сэгаре.								
Продэнтеле ч. р. трафиче де табакэ.								
1	Lit. A. Cabannos, 5 ¹ / ₃ децете лэнуі дн лэдице	100	БЭКЭЦІ	4	30	1-БЭКЭЦІ	—	3
	Lit. A. Cabannos, 5 децете лэнуі дн лэдице	100	"	4	30	1	—	3
2	" " 5 " " " "	50	"	2	15	1	—	3
	Lit. B. Cuba, 4 ¹ / ₂ децете лэнуі, дн пакете	100	"	3	50	1	—	2 ¹ / ₂
	" " 4 ¹ / ₂ " " " "	50	"	1	55	1	—	2 ¹ / ₂
3	Lit. C. Havanna, 4 ¹ / ₂ " " " "	100	"	3	50	1	—	2 ¹ / ₂
	" " 4 ¹ / ₂ " " " "	50	"	1	55	1	—	2
4	Lit. D. Cuba, 4 ¹ / ₄ " " " "	100	"	3	—	1	—	2
	" " 4 ¹ / ₄ " " " "	50	"	1	30	1	—	2
5	Lit. E. Havanna, 4 ¹ / ₄ " " " "	100	"	3	—	1	—	2
	" " 4 ¹ / ₄ " " " "	50	"	1	30	1	—	2
6	Lit. F. Portorico, 3 ³ / ₄ " " " "	100	"	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
	" " 3 ³ / ₄ " " " "	50	"	1	—	1	—	1 ¹ / ₂
7	Lit. G. Mariländer, 3 ³ / ₄ " " " "	100	"	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
	" " 3 ³ / ₄ " " " "	50	"	1	—	1	—	1 ¹ / ₂
8	Lit. H. meckate, 3 ³ / ₄ " " " "	100	"	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
	" " 3 ³ / ₄ " " " "	50	"	1	—	1	—	1 ¹ / ₂
9	Lit. I. Domingo, 3 ³ / ₄ " " " "	100	"	2	—	1	—	1 ¹ / ₂
	" " 3 ³ / ₄ " " " "	50	"	1	—	1	—	1 ¹ / ₂
10	Lit. K. ordinarі din пері стрэне 4 децете лэнуі дн пакете	100	"	1	28	1	—	1
11	Lit. L. ordinarі din пэмжнтене 4 ³ / ₄ " " " "	100	"	1	28	1	—	1
12	Lit. M. " " " 3 ² / ₃ " " " "	100	"	—	42	1	—	1 ¹ / ₂

№№ ырылэ	Специа табаккэлэ	Кжндэ се вине кэ рэдиката консымторіорэ					Кжндэ се вине кэ тэрынта консымторіорэ
		БЭКЭЦІ дн		прецэлэ пентрэ 100 де БЭКЭЦІ			
		пакете	кэтиэ	ф.л. кр.		пент. 1 фрсэтрэ	
				ф.л.	кр.	ф.л. кр.	
D. Сэгаре кэратэ де Havanna.							
1	Lanzas	—	50	28	—	—	17
2	Caballeros	—	50	20	—	—	13
3	Cazadores	—	50.100	16	30	—	10
4	Regalias Nr. 1	25	100.250	10	30	—	7
"	" " 2	25	125	12	—	—	8
"	" " 3	25	100	14	—	—	9
"	" " 4	25	100	16	—	—	10 ¹ / ₂
5	Panetelas	25	100.250	8	—	—	5 ¹ / ₂
6	Damas	25	100.250	6	30	—	4 ¹ / ₂
7	Millares Communes Nr. 1	25	100.250	8	—	—	5 ¹ / ₂
"	" " " 2	25	500	8	—	—	5 ¹ / ₂
"	" " " " 2	25	100.250	8	30	—	—
"	" " " " 2	25	500	8	30	—	—

Се ворэ вине пэмай дн локэрило destinatэ спре ачестэ.

- Adnotări:**
1. Табакълъ де фъматъ търческъ къ тотълъ финъ де каре е vorba sub B. a. post 2, ва фи де о калитате маї мôle ши де зна маї таре ши се ва вѣнде консъмторіоръ дъпъ кѣм воръ вої. Челъ маї мôle ва фи дѣпакетатъ дѣ хъртіе рощіе еар' челъ маї таре дѣ хъртіе вѣкпътъ.
 2. Табакъріе зѣгзресчї forte fine де фъматъ се воръ вѣнде нѣмаї дѣтръ атѣтъ дѣтръ кѣтъ челе маї fine фрѣnze ориѣнале воръ фи де ажзѣпсѣ дѣ прѣвѣнѣа ачеаста.
 3. Кѣндъ се воръ кѣмпъра 50 ор 25 сѣгаре кѣратъ де Хаваѣна атѣнчї преѣзълъ се ва респѣнде дѣ пропърѣїне къ кѣтїмеа сѣгарелоръ кѣмпърате.
 4. Трафїчеле челе мїчї воръ кѣмпъра де регълъ фабрікatele дела трафїчеле челе марї тотъ къ ачела преѣз къ каре се вѣндъ ши консъмторіоръ карї кѣмпъръ дела трафїчеле челе марї кѣтїмеле де табакъ destinate пѣтръ вѣндереа къ рѣдїката, ши дѣ прѣвѣнѣа ачеаста се воръ фаче нѣмаї зрѣтѣбелеле есѣпѣїнї:

Дела трафїканѣї чей марї ла трафїканѣї. чей мїчї, преѣзт ши дела ераръ ла чей din teїx, се ва компѣта:	}	Капастръ тѣїатъ, дѣ пакете, пѣндълъ а 32 лощї къ 3 фл. 2 кр.
		Калїтатеа а 2: тѣїатъ ordınare Nr. 20 дѣ конѣїнїѣлъ мїлітаре, 5 пѣнѣї 1 фл. 33 кр.
		Табакъ де цеаръ Nr. 21, 5 пѣнѣї 1 фл. 53 кр.
		Рарѣ де Галїѣїа ши Галїѣїанъ дѣ дѣсе пѣн- тълъ а 32 лощї 1 фл. 28 кр.

5. Трафїканѣї сѣнт облігаѣї ка табакълъ де фъматъ де каре е vorba sub B. c. сѣ-лъ кѣмпѣнеаскъ кѣмпърторїоръ пѣтъ, ши нѣмаї кѣндъ воръ чере кѣмпърторїї ка сѣ лісе дѣе дѣ хъртіе, воръ авѣ дрѣптъ сѣ кѣмпѣнеаскъ ши хъртіеа ши сѣ треакъ грѣстатеа хъртіеї дѣ пѣтъ.
6. Табакълъ де каре е vorba sub B. c., Nr. тарїф. 19 се ва вѣнде дѣ конѣїнїѣлъ мїлітаре нѣмаї дѣ кѣтїме лїмітатъ.
7. Трафїканѣї пѣ сѣнт облігаѣї ка сѣ се провадъ къ табакълъ де фъматъ де каре е vorba sub B. c. Nr. тар. 20

Тарїфа танселоръ де лічїнѣ пѣнтръ обїентеле монополѣлѣї де табакъ.

1. Пѣнтръ фрѣнзеле де табакъ крѣдъ сѣрѣїне, карї се воръ імпортѣ дѣ модъ легале, маї дѣколо пѣнтръ фрѣнзеле де табакъ крѣдъ пѣтѣнѣанъ, преѣзт ши пѣнтръ фабрікatele де табакъ де пасъ ши фъматъ пѣтѣнѣїне
1. Пѣнтръ фрѣнзеле де табакъ крѣдъ сѣрѣїне карї пѣ се воръ дѣпортѣ дѣ модъ легале, преѣзт ши пѣнтръ фабрікatele де табакъ де пасъ ши фъматъ сѣрѣїне

Мъсѣра	Сѣтѣа	
	фл.	кр.
1 пѣндъ пѣтъ	2	—
1 " "	2	30

Adnotări: Тарїфеле пѣнтръ челелате цере де корѣпъ се потъ ведеа дѣ вѣлелїнѣлъ імперїале дїн 1856 фѣсѣїрїѣлъ XLVII.

190. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1856 október 5-ről, mellyel néhány dohány-nemeknek Tirolból s az illir tengermellékről a lombard-velencei királyságba leendő átvitelét tárgyazó tilalom tétetik közhírré.

A birodalmi törvénylap XLVII. dar. 189. sz. kiadatott október 18-kén 1856.

191. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1856 október 9-ről, a luvinoi es. k. vámhivatalnak s az Arona és Intrában létező szárdiniai k. vámhivataloknak az átviteli áruk kölcsönös utalására lett följogositása iránt.

A birodalmi törvénylap XLVII. dar. 190. sz. kiadatott október 18-kán 1856.

192. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1856 október 11-ről,

kibátó mindazon koronaországokra, mellyekben az 1835 július. 11-kén kelt jövedéki büntető törvény hatályban áll,

a testi fenytéseknek a jövedéki kihágásoknál büntetés-súlyosbitásképeni alkalmazása iránt.

A birodalmi törvénylap XLVII. dar. 191. sz. kiadatott október 18-kán 1856.

A testi fenytésnek a jövedéki kihágások ellen büntetés-súlyosbitásképeni alkalmazhatósága iránt keletkezett kétségek megszüntetése végett, az igazságügyi ministerium a pénzügyi ministeriummal egyetértőleg azon utasítást találja kibocsátandónak, hogy az 1852 május 27-kén kelt általános büntető törvény 253 és 258 §§. által a vétségek és kihágásokra nézve a fogságnak testi fenytés általi súlyosbitása ismét behozatván, a testi fenytés az 1835 július. 11-kén kelt jövedéki büntető törvény 66. §-hoz képest, a fogságbüntetés súlyosbitásakép a jövedéki kihágásoknál is ismét alkalmazható, de az általános büntető törvény 258. §. szerint csak a bünbe visszacsök ellen

No. 190.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 5. October 1856, womit das Verbot der Uebertragung einiger Tabakgattungen aus Tirol und aus dem illirischen Küstenlande in das lombardisch-venetianische Königreich kundgemacht wird.

Im Reichsgesetzblatte XLVII. Stück No. 189, ausgegeben am 18. October 1856.

No. 191.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 9. October 1856, über die Ermächtigung des k. k. Zollamtes Luvino und der k. sardinischen Zollämter Arona und Intra zur gegenseitigen Ueberweisung von Durchfuhrwaaren.

Im Reichsgesetzblatte XLVII. Stück No. 190, ausgegeben am 18. October 1856.

No. 192.

B e r o r d n u n g

des Justizministeriums vom 11. October 1856,

giltig für alle Kronländer, in welchen das Strafgesetz über Gefällsübertretungen vom 11. Juli 1835 in Wirksamkeit ist,

über die Anwendung körperlicher Züchtigung als Strafverschärfung bei Gefällsübertretungen.

Im Reichsgesetzblatte XLVII. Stück No. 191, ausgegeben am 18. October 1856.

Zur Befestigung entstandener Zweifel über die Anwendbarkeit der körperlichen Züchtigung als Strafverschärfung gegen Gefällsübertretungen findet das Justizministerium im Einvernehmen mit dem Finanzministerium die Belehrung dahin zu ertheilen, daß, nachdem durch die §§. 253 und 258 des allgemeinen Strafgesetzes vom 27. Mai 1852, die Verschärfung des Arrestes durch körperliche Züchtigung bei Vergehen und Uebertretungen wieder eingeführt worden ist, die körperliche Züchtigung der Bestimmung des §. 66 des Gefälls-Strafgesetzes vom 11. Juli 1835 gemäß auch als Verschärfung der Arreststrafe bei Gefällsübertretungen, jedoch nach §. 258 des allgemeinen Strafgesetzes nur gegen

Nr. 190.

Декретъ

министеріа де Финанге дин 5. Октомври 1856, при каре се пълнитъ prohibirea еспортъреі зноръ тьбакъри дин Тиролъ ми Литоралъ илirikъ, ꙗн ретнълъ ломбардо-винещианъ.

Ан вълетинълъ имперіале тьвннкълъ XLVII, Nr. 189, естрпатъ ꙗн 18. Октомври 1856.

Nr. 191.

Декретъ

министеріа де Финанге дин 9. Октомври 1856, при каре ч. р. оФФичіа де ванъ Лувино ми р. оФФичіеле Арона ми Интра дин Сардиніа се асторичеазъ ꙗн провинца ассемпъреі речипроче а марФелоръ де траница.

Ан вълетинълъ имперіале тьвннкълъ XLVII, Nr. 190, естрпатъ ꙗн 18. Октомври 1856.

Nr. 192.

Ординъчизнеа

министеріа де жсетігіу дин 11. Октомври 1856,

pentra тоіе переле имперіаі, ꙗн карі е ꙗн антибитате леуеа пенале финансиаре дин 11. Ізліе 1835,

при каре педанса трънеаскъ се апликъ ка ꙗнасрипе де педансꙗ ꙗн провинца аватерілоръ финансиари.

Ан вълетинълъ имперіале тьвннкълъ XLVII, Nr. 191, естрпатъ ꙗн 18. Октомври 1856.

Спре а рещіра ꙗндоіала пьскътъ деспре апликареа педансеі трънеасꙗ ка ꙗнасрипе де педансꙗ ла аватеріле финансиари, министеріа де жсетігіу ꙗн ꙗнцелере къ министеріа де финанге афлꙗ къ кале а дектара, къ, фииндкъ дънꙗ §§. 253 ми 258 дин код. пенале знівер. дин 27. Маіа 1852, ꙗнасрипеа аррестъаꙗ при педансꙗ трънеаскъ pentra делнте ми аватері еаръми с'а ꙗнтродсꙗ, деачеа педанса трънеаскъ ꙗн конформитате къ дичнсеуізнеа §-аꙗ 66 дин код. пен. финансиаре дин 11. Ізліе 1835 еꙗ се апличе ми ка ꙗнасрипеа педансеі де аррестъ ꙗн провинца аватерілоръ финансиари, ꙗнце не телеаꙗ §-аꙗ 258 дин код. пен. знів. нꙗмаі ꙗн контра целоръ речі-

s csak az általános büntető törvény 248. §-ban foglalt korlátozások mellett.

Báró Krauss s. k.

193. szám.

Rendellete

a belügyi miniszternek 1856 október 13-ról.

kihaló az Erdélyi nagyfejedelemségre,

melly által a földtehermentesítési kárpótlás lejárt járadékaira lehajlitási fizetések engedtetnek.

A birodalmi törvénylap XLVII. dar. 192. sz. kiadatott október 18-kán 1856.

Ő cs. k. apostoli Felsége 1856 október 5-kén kelt legfelsőbb határozványával megengedni méltóztatott, hogy az Erdély nagyfejedelemségbeli volt magánföldesuraknak az urbéri kárpótlás lejárt járadékaira a földtehermentesítési pénzalap által lehajlitási fizetések adathassanak, következő határozatok megtartása mellett.

1. §.

A földtehermentesítési országos bizottmány, a volt magánföldesurak folyamodása folytán, az őket illető urbéri kárpótlás lejárt járadékaira lehajlitási fizetéseket engedhet, ha

- a megszüntetett urbéri tartozások kármentesítéséről a kiszabott bejelentés benyújtott, s az előleges megvizsgálás alkalmával a további hivatalos eljárásra alkalmasnak találtatott;
- ha ezenfölül bizonyossá vált, hogy a kérelmező a bevallás benyújtására, s a kármentesített jószág jövedelmeinek és a kárpótlási tőke járadékainak huzására, a tetteges birtok vagy valamely különös szerzési cím erejénél fogva föl van jogosítva; és
- ha a kármentesítendő jószág sem bírói zár alatt, sem az attól járó jövedelmek huzásának joga vita alatt nincs.

2. §.

Az illyes kérelem folytán az országos bizottmánynak jogában áll, az 1854 június 21-kén kelt legfelsőbb nyiltparancs (birod. törv. lap 151. sz.) elvei szerint kiszámítandó kárpótlási tőkének 1848 július 1-től 1856 június végeig lejárt járadékaira, még pedig ezen lejárt járadékok 75 százalékaival fölerő összegben, lehajlitási fizetéseket engedni.

Rückfällige und nur unter den im §. 248 des allgemeinen Strafgesetzes enthaltenen Beschränkungen, wieder angewendet werden kann.

Freiherr von Krauß m. p.

No. 193.

B e r o r d n u n g

des Ministers des Innern vom 13. October 1856,

giltig für das Großfürstenthum Siebenbürgen,

wodurch Abschlagszahlungen auf die verfallenen Renten der Grundentlastungs-Entschädigung bewilliget werden.

Im Reichsgesetzblatte XLVII. Stück No. 192, ausgegeben am 18. October 1856.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 5. October 1856 zu bewilligen geruht, daß den ehemaligen Privatgrundherren des Großfürstenthumes Siebenbürgen Abschlagszahlungen auf die verfallenen Renten der Urbarial-Entschädigung unter Beachtung der nachfolgenden Bestimmungen von dem Entlastungsfonde geleistet werden dürfen.

§. 1.

Die Grundentlastungs-Landes-Commission ist berechtigt, über Einschreiten der ehemaligen Privatgrundherren Abschlagszahlungen auf die verfallenen Renten der denselben gebührenden Urbarial-Entschädigung zu bewilligen, wenn

- a) die vorgeschriebene Anmeldung über die Entschädigung aufgehobener Urbarialgiebigkeiten überreicht und bei der Vorprüfung zur weiteren Amtshandlung geeignet befunden worden ist;
- b) wenn überdies sichergestellt ist, daß der Gesuchsteller zur Ueberreichung der Anmeldung und zum Bezuge der Einkünfte des zu entschädigenden Gutes und der Renten des Entschädigungscapitales kraft des factischen Besitzes oder eines besonderen Erwerbstitels, berechtigt ist; — und
- c) wenn das zu entschädigende Gut weder in gerichtlicher Sequestration noch die Berechtigung zum Bezuge der Einkünfte desselben freitig ist.

§. 2.

Auf Grund eines derartigen Einschreitens ist die Landes-Commission berechtigt, Abschlagszahlungen auf die für die Zeit vom 1. Juli 1848 bis Ende Juni 1856 verfallenen Renten des nach den Grundsätzen des Allerhöchsten Patentes vom 21. Juni 1854, Nr. 151, des Reichs-Gesetz-Blattes, zu entziffernden Entschädigungscapitales und zwar in der Höhe von 75 Percent dieser verfallenen Renten zu bewilligen.

dişi, mi numai săv mърципире концисте аn §. 248 din codicula penale zibercale.

Баронъ de Краусъ m. п.

Nr. 193.

Ordinъчизнеа

ministrului de interne din 13. Octombrie 1856,

pentru marele principatъ Ardealul,

prin care се кончедъ солвичини не комисионъ кадъчелоръ pedite de decdamparea sarcinelorъ de пъмънтъ.

Аn вълетинъ имперале мълънкълъ XLVII, Nr. 192, есрпатъ аn 18. Octombrie 1856.

M. C. ч. p. Апостолікъ prin рескриптълъ днперътескъ din 5. Octombrie 1856 а виневоитъ а кончеде ка, обсервандъсе диспъсечини зрмъторе фондъ де decdamparea sarcinelorъ de пъмънтъ, се потъ да фостлоръ domni пъмъntenі din marele principatъ Ardealъ солвичини не сокотеала кадъчелоръ pedite de decdamparea зрваріале.

§. 1.

Декъмба фостіи domni пъмъntenі vorъ чере солвичини не сокотеала кадъчелоръ pedite de decdamparea зрваріале че ле компетъ, комисионеа де деаръ pentru descumparea sarcinelorъ de пъмънтъ е асторікатъ спре а ле кончеде атарі солвичини, дакъ

- a) прескрипа днспъре decdamparea descumpatorъ претъчизни зрваріали се ва фи фъктъ ши се ва фи афлатъ де вълъ спре mai departe trantare официале;
- b) дакъ афаръ де ачеаста, се ва фи компробатъ не темелълъ носсесіонеі op а алатъ тілъ де аккъштігатъ кѣмкъ сѣмпликантеле are дренъ атълъ аn привинда днспъреі ши а провентелоръ вълълъ de decdampatъ, кѣтъ ши аn привинда peditelorъ капиталълъ de decdampare: — ши
- c) дакъ вълълъ de decdampatъ нъ се ва афла съв секвестръчизне ждектъораскъ op нъ ва есичте врънъ пречесъ аn привинда провентелоръ лъ.

§. 2.

Pe temeiul атъоръ черепі, комисионеа де деаръ е асторікатъ ка, не сокотеала кадъчелоръ pedite — не тимълъ din 1. Iunie 1848 пълъ аn канотълъ лъ Iunie 1856, — а ле капиталълъ de decdampare care е а се descumpadъ prin имперале патенті днперътескі din 21. Iunie 1854 (въл. имп. N. 151), съ кончедъ солвичини ми анъме аn мъриме де 75% а аветоръ pedite кадъче.

Magának a kárpótlási tőkének magassága a szabályszerűleg benyújtott és az előleges megvizsgálásnál helyesnek talált bejelentés szerint határozandó meg.

3. §.

A lejárt járadékok 75 százalékaival fölerő összegből minden eddigelő adott előlegezvények leszámítandók, az annakutánna fönmaradó hátralék pedig a járandósághoz jogosított kérelmező nevére szóló földtehermentesítési kötelezvényekben a földtehermentesítési pénzalapnál utalványozandó.

A kiszámított járadék-hátralékoknak 50 frton aluli maradékösszegei csak akkor fizetendők ki, még pedig kész pénzben; ha a járandósághoz jogosított részére kiszámított járadék-lehajlitási fizetés kötelezvényekben 300 frtot meg nem halad.

Ha azonban az ezen rendelet határozata szerint egy jogosított számára teendő járadék-lehajlitási fizetések általában 50 frtra nem rugnak, úgy azok készpénzben fizetendők ki.

4. §.

Az urbéri kárpótlás lejárt járadékaira teendő lehajlitási fizetés végett kiadott kötelezvények kamatozása, a földtehermentesítési kötelezvényeknek a kiszolgáltatás utalványozása utáni első kamat-lejárati határidejével kezdődik.

5. §.

Az urbéri kárpótlás lejárt járadékaira földtehermentesítési kötelezvényekben tett lehajlitási fizetések, annak idejében, a lejárt járadékok és a kárpótlási tőke végleges kiszámítása alkalmával ugyanazon eljárás alá veendők, mint az adott urbéri előlegezvények, s ehhez képest időközben a földtehermentesítési pénzalap számviteli könyveibe bejegyzendők.

6. §.

A lejárt járadékokra adandó lehajlitási fizetéseknek a cs. k. földtehermentesítési országos bizottmány általi megtagadása ellen a cs. k. belügyministeriumhozi folyamodás, a megtagadó végzés kézbesítésétől számítandó négy heti át nem hágható határidő alatt nyitva áll.

Bárá Bruck s. k.

Die Höhe des Entschädigungscapitales selbst, ist nach dem Inhalte der vorschristmäßig überreichten und bei der Vorprüfung richtig befundenen Anmeldung zu bemessen.

§. 3.

Von der Höhe der 75 Percente der verfallenen Renten sind alle den Einschreitern bisher flüssig gemachten Vorschüsse in Abrechnung zu bringen, der sohin verbleibende Rest aber ist in Grundentlastungs-Schuldverschreibungen, welche auf den Namen des bezugsberechtigten Gesuchstellers zu lauten haben, bei dem Entlastungsfonde erfolgbar anzuweisen.

Restbeträge an den entzifferten Rentenrückständen unter 50 fl. sind nur dann und zwar im Baren auszubezahlen, wenn die rückfichtlich eines Bezugsberechtigten ausgemittelte Renten-Abschlagszahlung 300 fl. in Schuldverschreibungen nicht übersteigt.

Erreichen jedoch die nach den Bestimmungen dieser Verordnung Einem Bezugsberechtigten zu erfolgenden Renten-Abschlagszahlungen überhaupt nicht die Höhe von 50 fl., so sind sie bar auszubezahlen.

§. 4.

Die Verzinsung der zur Leistung der Abschlagszahlung auf die verfallenen Renten der Urbarial-Entschädigung auszufertigenden Schuldverschreibungen beginnt mit dem, der Erfolgsanweisung nachfolgenden ersten Zinsen-Falltermine der Grundentlastungs-Schuldverschreibungen.

§. 5.

Die in Grundentlastungs-Schuldverschreibungen geleisteten Abschlagszahlungen auf die verfallenen Renten der Urbarial-Entschädigung sind seinerzeit bei der endgiltigen Ausmittlung der verfallenen Renten und des Entschädigungscapitales, eben so wie die erteilten Urbarialvorschüsse zu behandeln und demgemäß mittlerweile bei dem Entlastungsfonde zu verbuchen.

§. 6.

Gegen Verweigerungen von Abschlagszahlungen auf die verfallenen Renten von Seite der k. k. Grundentlastungs-Landes-Commission bleibt der Recurs an das k. k. Ministerium des Innern binnen der unüberschreitbaren Frist von vier Wochen, von Zustellung des abweislichen Bescheides an gerechnet, offen.

Freiherr von Bach m. p.

Мярimea капиталы де decdampare ce va demtrebra дэпз конприты дэчинзырел че с'а датэ дэпз лопе ши с'а афлатэ де бзыт.

§. 3.

Din 75% a caducelorş pedite ce vorş съвраце тоте антипателе че се vorş fi датэ съпplikантелы, ши rectы дэ ва рѣмжне се ва адnota дн облычысныле де decfiindarea carчилелерş де пѣмжнтэ, облычысныле vorş cына не пѣтеле съпplikантелы, ши се vorş accemna ла фондэ дэ decdampare.

Cыма rectы рестанделорş де pedite mai микэ де 50 фл. пѣмай атныч се ва респнде дн пѣмтрапэ, кждэ солвчысна не конприты редителорş нэ ва fi май mare де 300 фл. дн облычысны.

Аnce декмва солвчысныле де pedite, карл cынт а се респнде дэпз дичпеччысныле ачестел ordинычны, нэ vorş fi де 50 фл. атныч се vorş да дн пѣмтрапэ.

§. 4.

Пентрэ облычысныле че cынт а се да дн прывинга престрел солвчыснылорş не конприты кадучелорş pedite де decdamparea зрваряле, се vorş респнде интересе дичпекндэ дин челэ динтеиз терминэ кадкэ че зрмеазэ дэпз accemнычысна де солвчысне.

§. 5.

Ла тинпы дэ сеш апои кждэ vorş fi а се determina peditele кадуче ши капиталы де decdampare, солвчысныле не кжмпы дэ кадучелорş pedite де decdamparea зрваряле престате дн облычысны де decfiindarea carчилелорş де пѣмжнтэ, се vorş трапта кярэ ашеа ка ши антипателе зрваряли че се vorş fi датэ, сар' пѣпэ атныч деокамдатэ, се vorş днпротокола ла фондэ дэ decdampare.

§. 6.

Дн контра денертрел солвчыснылорş не конприты кадучелорş pedite, се ва да ректр-ска ла ч. р. министерэ де интерне дн терминэ де патрэ съпѣмжне. Терминэ се ва конприта дин зиза днтимтрел ресолчысны, ши нэ се ва прелзнычиче днтр'онэ касэ.

Баронэ дэ Вах м. п.